

# Ö

4863. **öëna** (d.n., s.) 'vergüenza'.  
 //(öëné) (d.n., v. intr.)  
 'avergonzarse', 'sentir vergüenza'.
4864. **öëna<sub>w</sub>** (öëné) **lwa** ~ **öënaól**  
 (d.n., v. tr.) 'avergonzar a  
 alguien'.
4865. **öér** (d.n., s.) 'vergüenza'.
4866. **ógana** (ógané) (d.n., v  
 intr.) 'eructar'. //(d.n., v.  
 intr.) 'hipar'.
4867. **ógo** (SJC., s.) 'provisión'.  
 Masa fermentada de maíz  
 con la cual se elabora chi-  
 cha.
4868. **ógöna** (ógöné) (d.n., v.  
 intr.) 'eructar'. // (d.n., v.  
 intr.) 'hipar'.
4869. **óí** (SJC., adj.) 'ácido(a)'.
4870. **öina** (d.n., y SJC., s.) 'ver-  
 güenza'. //(öiné) (d.n. y  
 SJC., v. intr.) 'avergonzar-  
 se', 'sentir vergüenza'.
4871. **öina<sub>w</sub>** (öiné) **lwa** ~ **öinaól**  
 (d.n. y SJC., v. tr.) 'aver-  
 gonzar a alguien'.
4872. **öiné** (d.s., s.) 'vergüenza'.  
 //(öiné) (d.s., v. intr.)  
 'avergonzarse', 'sentir ver-  
 güenza'.
4873. **öiné<sub>w</sub>** (öiné) **lwa** ~ **öinéól**  
 (d.s., v. tr.) 'avergonzar a  
 alguien'.
4874. **öiyé** (d.n., s. cl. pl.) 'pa-  
 pel'. //(d.n., s. cl. pl.) 'im-  
 preso'.
4875. **öiyé töglö** (d.n., s. cl. al.)  
 'lápiz', 'lapicero'.
4876. **ókana** (ökané) (d.n., v.  
 intr.) 'eructar'. //(d.n. v.  
 intr.) 'hipar'.
4877. **ók'öna** (ók'öné) (d.n., v.  
 intr.) 'eructar'. //(d.n. v.  
 intr.) 'hipar'.
4878. **ókó** (d.n., interj.) 'ito-  
 ma!'. Interjección que  
 suele acompañar al golpe  
 que se le da a una persona  
 o a un animal.
4879. **öló** (Uj., s., dendr.) 'palme-  
 ra' (genérico).
4880. **ölóbú** (SJC., s. cl. al.,  
 zool.) 'tolomuco' tb. 'cho-  
 lomuco' (*Tayra barbara*).
4881. **ölóibö** (Uj., s., bot.) 'una  
 planta pequeña que crece  
 entre la milpa y que pro-  
 duce unos frutos blanque-  
 cinos comestibles'.
4882. **öló kága** (SJC., s., ornit.)  
 'garrapatero tijo' (*Croto-  
 phaga sulcirostris*).
4883. **ölöö** (d.s., s. cl. pl.) 'balsa'.  
 Embarcación plana que se  
 usa para cruzar los ríos.

4884. ölö yaka (Uj., s., dendr.) 'palmera' (genérico).
4885. ölu (d.n., s., dendr.) 'coyol' (*Acrocomia vinifera*).
4886. ölü (Uj., s., dendr.) 'palma real' (*Roystonea regia*).
4887. ónamá (s., mit.) 'diablo con aspecto de perro mechudo que asusta en la selva'.
4888. ööö (id.). 'ideófono de un grito lastimero'. Bá tē i ksē sértsö ar iööö! é rö ié sértsö ra é rö ié pé kálmá uká bata wa tkélé 'Si usted escucha a una persona que grita mucho iööö! , ése es él que grita como humano, ése es él, que está tendido, clavado por las flechas' (*Fragmento de una leyenda cábecar*).
4889. örméme (SJC., s., bot.) 'granadilla' (*Capparis pseudo-*
- docacao*).
4890. ósh (Uj., s., bot.) 'hierba de color negro que crece en la sabana'.
4891. óshañá (óshañél) (d.s., v. intr.) 'bostezar'.
4892. ósh ñá (Uj., s., bot.) 'hierba de color negro que crece en la sabana'.
4893. ösh ñá (Uj., s. cl. pl.) 'lunar'. //(Uj., s. cl. pl.) 'cabeza de vena'.
4894. ötkógo (SJC., s., ornit.) 'paloma piquirroja' tb. 'torcaza', 'paloma morada' (*Columba flavirostris*).
4895. ötkögö (SJC., s., ornit.) 'paloma rojiza' tb. 'torcaza' (*Columba subvinacea*).
4896. öwa (SJC., s. cl. pl., ent.) 'mosca quereza' (*Stomoxys calcitrans*).
4897. öwá (öól) (LE., v. tr.) 'llenar un saco o una bolsa'.

# O

4898. **oéwa** (**oéłwa**) (d.n. v. tr.) 'cebar'.
4899. **ójo** (SJC., adj.) 'picante'.
4900. **olórrík** (LE., s., ornit.) 'bolsero dorsilistado' tb. 'chorcha', 'bolsero' (*Icterus pustulatus*).
4901. **oló rru** (LE., s., ornit.) 'bolsero coliamarillo' (*Icterus mesomelas*).
4902. **óna** (d.s., s.) 'instrumento de labranza' (genérico) //(ónél) (SJC., v. intr.) 'gritar'. //(SJC., v. intr.) 'ladrar'. **Mí chíchi órké táf** 'Aquel perro ladra mucho'.
4903. **óo** (SJC., afirm.) 'sí', 'por supuesto'.
4904. **óoo** (Uj., id.) 'ideófono del ruido de tripas'.
4905. **ór** (s.) 'ruido producido por una persona o por un animal'.
4906. **órgé** (s.) 'ruido producido por una persona o por un animal'.
4907. **órkasa** (**orkélsa**) (d.s., v. tr.) 'horadar', 'traspasar'. **Móglö wó të kal órkása** 'La bala traspasó el árbol'.
4908. **órtkōsa** (**órtkélsa**) (d.s., v. tr.) 'horadar', 'traspasar'.
4909. **ós** (SJC., s., ornit.) 'tángara lomiescarlata' tb. 'terciopelo', 'rabadilla', 'sargento', 'pájaro sangre de toro' (*Ramphocelus passerinii*).
4910. **ósjerrí** (SJC., top.) 'nombre de un lugar cerca de San José Cabéca'.
4911. **ótké** (Uj., adj.) 'inclinado (a)' (ref. esp. a vegetales).
4912. **ówēna** (**ówēnél**) (d.n., v. voz indef.) 'percutirse', 'veraguarse' (ref. a telas y maderas).



# P

4913. pá (s.) 'cuerpo' (ref. al cuerpo humano, al de mamíferos mayores y al de muebles grandes).
4914. -pá [suf.] 'sufijo verbal que se pospone a la flexión del perfecto indefinido para significar la negación de una incidencia presente o del imperfectivo de conocimiento'. Ejs.: Kómí yís wá i sywépá 'Yo todavía no lo he visto'; S kuta kómí kapé úrpá 'Mi hermana todavía no sabe moler café'.
4915. -pa [d.s., suf.] 'sufijo que se pospone a la flexión verbal en oraciones interrogativas no subsecuenciales'. ¿Bá të í sywépa tuwína? '¿Lo viste anoche?'
4916. páa (d.n., id.) 'ideófono de un golpe de puño'. //(d.n., id.) 'ideófono de la caída de un cuerpo duro'.
4917. pábáli (d.s., s.) 'comida preparada en la mañana que se recalienta para la tarde'.
4918. pábánatë (pábánéltë) (v. intr.) 'tener calor'.
4919. pábáwa (pábáól) (v. tr.) 'calentar'.
4920. pabkówa (pabkóól) (S)C., v. tr.) 'tapar', 'cubrir'.
4921. páblëbí (Uj., adj.) 'usado [a]'.
4922. páblëkí (S)C., adj.) 'usado [a]'.
4923. pábléwa (pábléwá) (Uj., v. tr.) 'consolar'. //(Uj., v. tr.) 'mimar', 'acariciar'. //(Uj., v. tr.) 'acallar el llanto de un niño'.
4924. pábléwatë (pábléóltë) (S)C., v. tr.) 'consolar'. //(S)C., v. tr.) 'mimar', 'acariciar'. //(S)C., v. tr.) 'acallar el llanto de un niño'.
4925. pá blór (d.n., s.) 'sarna'.
4926. pábliö (páblél) (d.s., v. tr.) 'acunar', 'mecer'.
4927. pá bolóná (pá bolónól) (v. intr.) 'padecer del estómago', 'tener dolor de estómago'.
4928. pá bolór (s.) 'dolor de estómago'.
4929. pá bulár (d.s., s.) 'cualquier ruido procedente de alguna persona'.
4930. pá butéléwa (pá butéléól) (S)C., v. tr.) 'envolver'.

4931. pachá (paté) (v. tr.) 'pintar'.
4932. pacháklö (s. cl. af.) 'pincel', 'brocha'.
4933. padre myljá (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de abejas' (*Melipona*).
4934. páglö (d.s., s.) 'ropa' (genérico).
4935. páglö dakj (SJC., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.
4936. páglö jöf kj (SJC., s. cl. pl.) 'blusa'.
4937. págö (págál) (v. tr.) 'narrar', 'relatar', 'contar'. Yís kága (d.s.) ~ k'á tē (d.s.) ~ te (d.n.) síwá págégé 'Mi padre cuenta historias'.
4938. págögö (págögét) (d.n., v. tr.) 'sostener un objeto'.
4939. págöyö (págöyál) (d.s., v. tr.) 'lamer'.
4940. págur chaka (top.) 'nombre de una localidad situada en la parte alta del río Coén' (Thiel, *Viajes*).
4941. páiglö (d.s., s. cl. pl.) 'camisa'.
4942. páiglö dakj (SJC., s. cl. pl.) 'falda', 'enagua'.
4943. páiglö jöf kj (s. cl. pl.) 'blusa'.
4944. páiköjö (páikiét) (SJC., v. tr.) 'limpiar'.
4945. páilëulë (SJC., adj.) 'limpio(a)' (ref. a humanos y a animales).
4946. páiná (d.s., s.) 'cualquier ruido procedente de motores o de vehículos motorizados'.
4947. páinágé (d.s., s.) 'ruido' (genérico).
4948. pá iö (pá iët) (v. tr.) 'vestir'. Yís jék pá iégé yís ju járga 'Yo me visto en mi casa'.
4949. pá iöglö (s. cl. pl.) 'camisa'.
4950. pá iöklö (s. cl. pl.) 'camisa'.
4951. páj (Uj., id.) 'ideófono del ruido de una piel al ser rajada con un cuchillo'.
4952. -paja (d.n., suf.) 'sufijo que se pospone a la forma básica de los adjetivos para significar el grado intensivo, p. ej.: sölbí 'malo' = sölbí-paja 'muy malo'; kiríí 'pesado' = kiríí-paja 'muy pesado'.
4953. pá jánawa (pá jánáól ~ pá jánél) (d.s., v. intr.) 'bajar' (ref. a líquidos). //(d.s., v. intr.) 'deshincharse'.
4954. pá jiélé (s.) 'adorno corporal' (genérico).
4955. pá jiö (pá jiët) (v. tr.) 'vestir'.
4956. pá jk'á (d.n., s.) 'feto'.
4957. pá jkuö (d.s., s.) 'placenta'.
4958. pájpáj (Uj., id.) 'ideófono del ruido que produce una res defecando'.
4959. pá jpö (pá búglë) (SJC., v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'. //(SJC., v. tr.) 'palpar', 'tantear'.
4960. pá júng (pá júngé) (v. intr.) 'temblar' (ref. a humanos), 'tiritar'.
4961. pá júnaga (pá júnéga) (d.s., v. intr.) 'temblar' (ref. a humanos), 'tiritar'.
4962. pá júng kóioiö (pá júngé kóioiö) (d.n., v. intr.) 'temblar de frío'.
4963. pá júng (d.n., adj.) 'nervioso(a)', 'intranquilo(a)'.

4964. pá k'uó (Uj., s.) 'esclerótica'.
4965. pákkö (pákkíét) (SJC., v. tr.) 'enviar'.
4966. pá kkuó (SJC., s.) 'piel' (genérico), 'cuero'.
4967. pá kkuóyö (pá kkuóyál) (SJC., v. tr.) 'desvestir'.
4968. páklö (d.s., s.) 'ropa' (genérico).
4969. páklöwá (páklélwá) (SJC., v. tr.) 'abrazar'. Yís tē bá guta pákláwá tuwíng 'Anoche abracé a tu hermana'.
4970. pákō (pákál ~ págál) (v. tr.) 'narrar', 'relatar', 'contar'.
4971. pákögö (pákögél ~ págögél) (d.n., v. tr.) 'sostener un objeto'.
4972. pá ksögö (pá ksélgö) (Uj., v. tr.) 'palpar', 'tantear'.
4973. pákshá (pákshél) (d.n.) ~ pákél (d.s.) (v. tr.) 'raspar'.
4974. páktábē (d.s., s.) 'predicador'.
4975. páktö (páktél ~ págutél) (d.s. v. tr.) 'aconsejar'. // (d.s., v. intr.) 'predicar'.
4976. pá kuóyö (pá kuóyál) (SJC., v. tr.) 'desvestir'.
4977. pá kú yö (pá kú yál) (d.s., v. tr.) 'lamer'.
4978. paláa (d.n., adj.) 'rápido (a)', 'veloz'.
4979. palísh (d.n., s. cl. pl., ent.) 'avispa mata arañas'.
4980. pálíwá (pálíól) (d.s., v. tr.) 'bañar'. Yís kuta tē i yabalá pálíwégé díglö járga 'Mi hermana baña a su hijo en el río'.
4981. paló (Uj., s.) 'papada de res'.
4982. pá mályr (d.s., s.) 'fruta que comienza a madurar'.
4983. pá manéwá (pá manélwá ~ pá manéól) (d.s., v. tr.) 'rodear a un animal con el fin de cazarlo'.
4984. pámlí (d.s., posp.) 'alrededor de'. Yís ju pámlí kal tsó tǎí 'Alrededor de mi casa hay muchos árboles'.
4985. pá mólí (Uj., s.) 'venda'.
4986. pá myá (s.) 'venda'.
4987. pá mué wö (d.s., s.) 'venda'.
4988. pá mywá (pá mól) (v. tr.) 'vendar'.
4989. pánūngá (d.s., adj.) 'moteado(a) con lunares o manchas pequeñas'.
4990. pánunéwá (pánunélwá ~ pánunéól) (d.s., v. tr.) 'derramar', 'regar algo'. Yís yaba tē kuó pánunéwá 'Mi hijo derramó el maíz'.
4991. papalí (d.n., s.) 'medicina' (genérico).
4992. papáwá (papáól) (d.n., v. tr.) 'calentar'.
4993. pá ppö (pá búglél) (v. tr.) 'palmotear'.
4994. pár (d.n., s.) 'placenta'.
4995. paráa (d.n., id.) 'ideófono de la acción de dar un puntapié'. // (d.n., id.) 'ideófono de un pedo ruidoso'.
4996. parápará (Uj., id.) 'ideófono de los movimientos bruscos que realiza un animal para sacudirse el agua'.
4997. paré (s. cl. al.) 'costilla'.
4998. paré bata dulúngá (d.s., s.) 'esternón'.
4999. parére (d.n., adj.) 'estriado(a)' (la f. at. alt. c. paré-paré).

5000. pári (s.) 'sudor'.
5001. párina (páringi) (v. intr.) 'sudar'.
5002. páringwa (páringwa ~ páringól) (v. tr.) 'hacer sudar'.
5003. páringa (d.s., s.) 'vasija de regular tamaño en la cual se hierve el agua que usan las mujeres para bañarse durante su período menstrual y que por ser un objeto impuro constituye su único uso'.
5004. parré (s. cl. al.) costilla. // (d.n., adj.) 'arrugado(a)' (ref. a telas).
5005. párléga (d.s., adj.) 'levantado(a)' (ref. a la posición de un objeto).
5006. párwōsa (páruŋsa) (d.s., v. tr.) 'enderezar'. Yís tē kal jula párwāsa ksā wa 'Yo enderecé la rama con mecates'.
5007. pás (d.n., id.) 'ideófono de un golpe dado con un arma contundente o punzo-cortante'.
5008. pá siglēmang (d.s., adj.) 'limpio(a)' (ref. a objetos).
5009. pásigō (pásēl ~ pásiglēl ~ pásikēl) (v. tr.) 'frotar'. // (v. tr.) 'limpiar un objeto frotándolo'. // (v. tr.) 'curar'. Juwá tē (d.s.) ~ te (d.n.) yís mīna pásigá 'El suquia curó a mi madre'.
5010. pásikō (pásēl ~ pásiglēl ~ pásikēl) (v. tr.) 'frotar'. // (v. tr.) 'limpiar un objeto frotándolo'. // (v. tr.) 'curar'.
5011. pásikō jirikjirik (pásēl ~ pásiglēl ~ pásikēl jirikjirik) (d.n., v. intr.) 'masturbarse' (ref. a hombres).
5012. pásiwō (pásíól) (d.s., v. tr.) 'secar cereales poniéndolos al sol'. Yís kága tsó kuō pásiwō 'Mi padre está secando maíz'.
5013. páskirō (d.n., s., zool.) 'serpiente lora' (*Bothrops lateralis*).
5014. páskirō (d.n., s., zool.) 'serpiente bejuquillo' (*Mantodes cenchoa, Oxybellis senus*).
5015. páskuō (pásuglē ~ pásúl) (v. tr.) 'lavar trastos'. Yís mīna tē (d.s.) ~ te (d.n.) ju páskuá bikōle 'Mi madre lavó todas las ollas'. // (v. tr.) 'limpiar granos'.
5016. páskuwō (pásuglē ~ pásúl) (v. tr.) 'lavar trastos'. // (v. tr.) 'limpiar granos'. Yís elwá tsó kuō (d.s.) ~ ikuō (d.n.) páskuwō 'Mis hermanos están limpiando el maíz'.
5017. páskána (pásukánēl) (d.n., v. tr.) 'parir' (ref. a animales).
5018. pásuna (d.n., s. cl. pl.) 'muñeca'. Busí yabalá tsó jna pásuna wa 'La niña está jugando con la muñeca'.
5019. pá suwa (pá súl) (v. tr.) 'mantener a una persona'.
5020. pásh (U., id.) 'ideófono de un golpe de puño'. // (d.n., id.) 'ideófono del golpe de un objeto contra una piedra'.
5021. pá shjítō (pá shjítēl) (d.n., v. tr.) 'ensuciar'.
5022. páshpásh (d.n., id.) 'ideófono de una res defecan-

- do'.
5023. pashpash (d.n., id.) 'ideófono de la acción de pestañar o parpadear'.
5024. páshtō (s.) 'caña' (genérico). // (S)C., s., bot.) 'caña de azúcar' (*Saccharum officinarum*). // (U), s.) 'cañamo'.
5025. páshtō (páshtél; en S)C. alt. c. pákél) (v. tr.) 'seleccionar granos o productos vegetales'. // (d.s., v. tr.) 'ordenar cosas'. // (d.s., v. tr.) 'preparar', 'alistar'. Pé te uká bata páshtá bikôle 'La gente preparó todas las flechas'.
5026. páshtō boiōng (s., bot.) 'caña de azúcar' (*Saccharum officinarum*).
5027. pá tawā (pá túl) (d.s., v. tr.) 'pagar', 'cancelar'. Yís tē jamó pá túl bá ef ja 'Yo le pagué los aguacates a tu hermano'.
5028. patēiēē (d.n., adj.) 'limpio (a)', 'despejado(a)' (ref. a terrenos).
5029. patēlēmang (d.s., adj.) 'limpio(a)', 'despejado(a)' (ref. a terrenos).
5030. patéle (d.n., s. cl. pl.) 'mancha'.
5031. patélee (d.n., adj.) 'manchado(a)'. // (d.n., adj.) 'pintado(a)'.
5032. paténg (d.n., adj.) 'manchado(a)'. // (d.n., adj.) 'pintado(a)'. // (paténél) (d.n., v. intr.) 'mancharse'.
5033. patéwā (patéól) (d.n., v. tr.) 'manchar'.
5034. patirōta (s., bot.) 'variedad de bananos llamada "pa-
- triotá"'.  
 5035. patíwā (patíól) (d.s., v. tr.) 'manchar'. // (d.s., v. tr.) 'pintar'.
5036. pá t'uwō (pá t'ól) (d.n. y U), v. tr.) 'apretar objetos alargados'.
5037. pá t'uwā (pá t'úf) (d.n. y U), v. tr.) 'pagar', 'cancelar'.
5038. pátófiē (d.s., s.) 'adelanto de un pago'. // (d.s., s.) 'enganche o prima que se cancela por la adquisición de un bien'.
5039. pátónā (d.s., s.) 'ganancia material obtenida por un trato o negocio'.
5040. pá tshéa (pá tshél) (d.n., v. tr.) 'sacar punta a un objeto con un instrumento afilado'.
5041. pá tto (pá ttēl ~ pá utél) (d.s., v. intr.) 'aconsejar'.
5042. pá ttsō (pá ttsél) (S)C., v. tr.) 'palpar', 'tantear'.
5043. pá tuwō (pá tōf) (v. tr.) 'apretar objetos alargados'. // (v. tr.) 'abrazar'.
5044. pá tywā (pá túl) (v. tr.) 'pagar', 'cancelar'.
5045. pá tkélēwā (d.n., adj.) 'metido(a)', 'incrustado(a)'.
5046. pá tkō (pá tkél) (v. tr.) 'meter', 'introducir'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) diké pá tká jamétō jārga 'Yo metí los peñibayes en la mochila'. // (v. tr.) 'enviar', 'mandar algo'. Yís ká wā diká pá tkél s mīng ja 'Yo no le mandé peñibayes a mi madre'. // (v. tr.) 'empujar'. Yís ká wā jayēwā jamí pá tkēng 'Yo no empujé a



- aque! hombre'. //(v. tr.) 'echar a personas o animales de un lugar'.
5047. pá tkómĭ (pá tkélmĭ) (v. tr.) 'enviar', 'mandar algo'. Yís wá datsí pá tkélmĭ yís yaba ĭá 'Yo le mandé ropa a mi hijo'.
5048. pá tkösa (pá tkélsa) (v. tr.) 'hacer pasar algo por un hueco'. //(v. tr.) 'enhebrar'. //(S)J.C., v. tr.) 'meter', 'introducir'.
5049. pá skö tsá na (pá tké! tsá na) (d.s., v. intr.) 'echar a personas o animales de un lugar'.
5050. pá tköwa (pá tké!wa) (v. tr.) 'meter', 'introducir'.
5051. pá tköwa kĭ (pá tké!wa kĭ) (d.s., v. intr.) 'gobernar', 'tener poder de mando sobre algunas personas'.
5052. pá tséna (pá tséngĭ) (v. voz indef.) 'enfriarse'.
5053. pá tséwa (pá tséól) (v. tr.) 'enfriar'.
5054. pá ukalē (d.n., s.) 'paquete' (genérico). //(d.n., adj.) 'empaquetado'.
5055. pá ukö (pá klól) (S)J.C., v. tr.) 'abrazar'.
5056. páuñā (páwĭ) (d.s., v. tr.) 'amenazar'. Yís tē ĭ páuñā ĭié tē yís yaba búglĭé é kuéĭga 'Yo lo amenacé porque él le pegó a mi hijo'.
5057. pá wö (adj.) 'calvo(a)', 'pelón(a)'. //(adj.) 'desnudo(a)'.
5058. páwö (páú) (U.), v. tr.) 'lavar prendas de vestir'.
5059. pá wö gicha (adj.) 'desnudo(a)'. //(d.s., adj.) 'calvo(a)', 'pelón(a)'.
5060. pá wö gicha (d.s., s.) 'vientre'.
5061. páwöglö (U.), s.) 'detergente'. Término que designa cualquiera substancia empleada para suavizar una tela antes de lavarla.
5062. páwöñā (páwĭ) (v. tr.) 'amenazar'.
5063. pá wóturuwa (pá wóturuól) (d.s., v. tr.) 'envolver'.
5064. pá wóturuwami (pá wóturuólmi) (d.s., v. tr.) 'envolver'.
5065. pá yösa (pá yélsa) (S)J.C., v. tr.) 'desnudar', 'desvestir'. Yís mā ĭék pá yösa díglö ska 'Yo voy a ir a desvestirme en el río'.
5066. pá yuwö (pá yúl) (d.s., v. tr.) 'cargar'.
5067. pá (s. cl. al.) 'musto'. //(s., ornit.) 'guacamayo' th. 'verde mayor', 'lapa verde' (*Ara ambigu*). //(pá) (v. tr.) 'quebrar objetos alargados'.
5068. pák (d.n., s., mit., ant.) 'nombre antiguo de tkabē gölö o dulúrba, la serpiente mítica que da muerte y devora a quienes cometen incesto'.
5069. pá kilík (d.n., s., bot.) 'un piatanillo de flores rojas cuyas hojas poseen propiedades curativas conocidas sólo por los suquias'.
5070. pá!éwö (U., adj.) 'quebrado(a)' (ref. a huesos). //(U., adj.) 'inválido(a)', 'impedido(a) físicamente'.
5071. pá!éwa (adj.) 'quebrado(a)' (ref. a huesos). //(adj.) 'in-

- válido(a)', 'impedido(a) físicamente'.
5072. pána (pánél) (d.s., v. intr.) 'nacer' (ref. a mamíferos con exclusión de humanos).
5073. pása (pálsa) (d.s., v. tr.) 'quebrar cosas alargadas'.
5074. páwa (páwa) (v. tr.) 'quebrar cosas alargadas'.
5075. péitō (péitél ~ péitōl) (v. tr.) 'prestar'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) yís móglō péitá yís el ja 'Yo le presté mi rifle a mi hermano'. //(v. tr.) 'alquilar', 'arrendar'. //(v. tr.) 'fiar'.
5076. péña (péñal) (v. tr.) 'acariciar'. Sá mǎng tē (d.s.) ~ te (d.n.) péñégé yabalá bikōle 'Mi madre acaricia a todos los niños'.
5077. perí (d.n., s.) 'almácigo'. //(d.n., s. cl. pl.) 'ampolla'. //(d.s.) 'retoño'. //(SJC., s. cl. red.) 'semilla' (genérico, pero excluida la del maíz).
5078. pétsí (d.s., s. cl. al.) 'ratón pequeño'. //(d.s., s., vulg.) 'pene', 'miembro viril'.
5079. pé (s., pl., p.u.: péwá 'gente'). Pé tē i shé Sibō ká kóna s wiglěi bǎng 'La gente dice que Sibō no nació sólo como espíritu' (Fragmento de una leyenda cabécar). //(d.s., s., p.u.) 'sangre'.
5080. pé cha [adj.] 'ajeno(a)'.
5081. pé dí (d.n., s.) 'aguardiente de caña', 'guaro'.
5082. péitō (péitál ~ péitél) (SJC., v. tr.) 'prestar'. // (SJC., v. tr.) 'alquilar', 'arrendar'. //(SJC., v. tr.) 'fiar'.
5083. pépǎñ (Uj., s., ornit.) 'saltarín cuellianaranjado' tb. 'hombrecito' (*Manacus aurantiacus*).
5084. pé táj [adj.] 'alto(a)' (ref. a humanos).
5085. pí (s.) 'sangre'. //(d.n., s., bot.) 'chiverre' tb. 'chilacayote' (*Cucurbita ficifolia*).
5086. piál (LE., s., ornit.) Término que designa dos especies tiránidas, a saber: el 'mosquero ventridorado' (*Myiodynastes hemichrysus*) y el 'mosquerón picudo' (*Megarhynchus pitangua*), ambos denominados tb. 'pecho amarillo'.
5087. piáng (d.n., adv.) 'de día', 'durante el día'.
5088. píchōlō (s., ornit.) Expresión que designa dos especies de la fam. *Thraupidae*, a saber: la 'tángara aliblanca' tb. 'cardenal' (*Piranga leucoptera*) y la 'tángara carirroja' (*Piranga bidentata*).
5089. pík (s. cl. pl.) 'ala'. //(s. cl. pl.) 'aleta de pez' (genérico).
5090. pík bata (s. cl. pl.) 'aleta pectoral'.
5091. pík júa plápla (pík júl plápla) (d.s., v. intr.) 'revolotear'.
5092. píkkliék (d.n., s., bot.) 'pita' (*Aechmea magdalenae*).
5093. pí kór (d.n., s.) 'costra sanguínea'.
5094. píkós (d.n., s., ornit.) 'garrapatero tijo' tb. 'garrapa-

- tero piquiestriado', 'tijo zopilotillo', 'tinco' (*Crotaphaga sulcirostris*).
5095. pí ksá (L.E., s. cl. al.) 'me-cate delgado'.
5096. pí k ta (adj.) 'alado(a)'. Rasgo que caracteriza a las aves y a los insectos que poseen alas.
5097. pí ñala (d.s., s. cl. al.) 'vena'.
5098. piós (d.n., s., ornit.) 'carpintero carinegro' (*Melanerpes pucherani*).
5099. piöiö (d.s., adj.) 'brillante'. //(d.s., adj.) 'de color plateado brillante'. //(d.s., adj.) 'de color dorado brillante'.
5100. piöö (d.n., adj.) 'brillante'. //(d.n., adj.) 'de color plateado brillante'. //(d.n., adj.) 'de color dorado brillante' (en L.E., la f. inst. alt. c. piööiöiö).
5101. piöpiö (Uj., id.) 'ideófono del piar de un pollo que anda perdido de la gallina'.
5102. piös (d.n., s., ornit.) 'clarinero grande' tb. 'sanate' (*Cassidix mexicanus*).
5103. pí pí pí (Uj., id.) 'ideofono del parpar de un patito perdido'.
5104. pí pí wó (d.n., s., bot.) 'cardo' (*Argemone mexicana*).
5105. pí pí wó (d.n., s., bot.) 'cebollín grande'.
5106. pí raga (pí rēlga) (d.s., v. intr.) 'sangrar'.
5107. pí r gó (s., bot.) 'hoja de la estrella' tb. 'anisillo', 'hinojillo', 'estrella', 'monca blanca' (*Piper auritum*).
5108. pí r kó (s., bot.) 'hoja de la estrella' tb. 'anisillo', 'hinojillo', 'estrella', 'monca blanca' (*Piper auritum*).
5109. pí r ó (SJC., s.) 'cartilago tiroides'.
5110. pí r ó ñala (SJC., s.) 'esófago'.
5111. pí r ó pí r ó (d.n., s., ornit.) 'bolsero veranero' tb. 'cacique veranero', 'amarillo', 'cacicón', 'bolsero' (*Icterus galbula*).
5112. pí r ó wó (SJC., s.) 'garganta'.
5113. pís (s., bot.) 'ayote' (*Curcubita pepo*). //(s., fam. y en cod. de cac.) 'tepeizcuinte' (*Coendou mexicanus*). //(Uj., s., bot.) 'chiverre' tb. 'chilacayote' (*Curcubita ficifolia*).
5114. pís buglé (Uj., s. cl. pl, ent.) 'una clase de avispa de color gris y alas blancas'.
5115. pís bukuléi (SJC., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispa de color gris y de alas blancas'.
5116. píspís (Uj., id.) 'ideófono de la acción de brincar'.
5117. pí ta (adj.) 'que tiene sangre'. Rasgo que en la cultura cabécar caracteriza a las especies que poseen esta propiedad. //(adj.) 'fresca' (ref. a la carne).
5118. pí t'uē (d.n., s.) 'vómito sanguinolento que se produce a consecuencia de la mordedura de un ofidio venenoso'.
5119. pí tó (d.n., s., bot.) 'alacrán' tb. 'cola de alacrán', 'alacrancillo', 'lagartillo'

- {*Heliotropium indicum*}. Pianta boraginácea cuyas hojas machacadas se usan para curar ántrax y abscesos epidérmicos.
5120. pitú kicha (d.n., s., bot.) 'hombre grande' tb. 'hombón', guavo' (*Quassia amara*). Arbusto al que se le atribuyen propiedades medicinales para aliviar la calentura.
5121. pitsí (d.s., s. cl. al., zool.) 'ratita casera' (*Rattus rattus*).
5122. pítsimá (d.n., s., bot.) 'un platanillo con propiedades curativas que usa exclusivamente el suquia hirviendo sus tallos y produciendo así una infusión que se bebe para aliviar el reumatismo y los mareos'.
5123. pitsirí (d.s., s.) 'calambre'.
5124. pitsirí wó (d.s., s. cl. red.) 'verruca'.
5125. pítsó kilík (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya corteza tiene propiedades medicinales'.
5126. pí (d.s., adj.) 'frito o tostado en exceso'. // (d.s., s.) 'fruto de musácea frito'. // (d.s., adj.) 'de color café muy oscuro'.
5127. piá (s., ornit.) 'urraca parda' tb. 'piapia' (*Psilorhinus morio*).
5128. pí (d.n., adj.) 'frito(a) o tostado(a) en exceso'.
5129. píngál (d.s., s.) 'pinolillo'. Bebida refrescante hecha de maíz molido que luego se fríe.
5130. píngwa (píngól) (v. tr.) 'freir'. // (v. tr.) 'tostar'.
5131. pió (s., ornit.) 'urraca parda' tb. 'piapia' (*Psilorhinus morio*).
5132. píwa (píól) (v. tr.) 'freir'. // (v. tr.) 'tostar'.
5133. p'alí (d.n. y Uj., s. cl. pl., ent.) 'comején', 'termita' (*Termidae*).
5134. p'amí (Uj., posp.) 'alrededor de'. Ju p'amí jamó tsó tá 'Alrededor de la casa hay muchos aguacates'.
5135. p'anéng (Uj., s.) 'arruga de la piel'.
5136. p'á (d.n. y Uj., s. cl. al.) 'muslo'.
5137. p'á kakiréi (d.n., s.) 'parte interior del muslo'.
5138. p'á katabö (Uj., s.) 'parte interior del muslo'.
5139. p'áwa (p'álwa) (d.n., v. tr.) 'quebrar objetos alargados'.
5140. p'á yaga (d.n., s. cl. al.) 'muslo'.
5141. p'erí (Uj., s.) 'almáxico'. // (Uj., s.) 'retoño'.
5142. pí (Uj., adj.) 'frito(a) o tostado(a) en exceso'. // (Uj., s.) 'fruto de musácea frito'. // (Uj., adj.) 'de color café muy oscuro'.
5143. p'lina (p'liné) (Uj., v. intr.) 'resquebrajarse la tierra'.
5144. píó (Uj., adj.) 'sancochado(a)'. // (Uj., adj.) 'fruta o legumbre que está todavía verde para ser comida'.
5145. píóp'ió (Uj., adj.) 'sancochado(a)'. // (Uj., adj.) 'fruta o legumbre que está

- todavía verde para ser comida'.
5146. p'ó (adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5147. p'ói (d.n., s.) 'polvo'.
5148. p'óki (d.n., s., dendr.) 'un árbol de tamaño mediano, de flores blancas y pequeñas y de frutos no comestibles, cuya madera se emplea mucho en la construcción de casas'.
5149. p'ókiri wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
5150. p'óna (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5151. p'óo (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra). // (d.n., adj.) 'muy usado (a)'.
5152. p'op'óna (p'op'óné) (d.n., v. intr.) 'hervir'.
5153. p'op'ónaga (p'op'ónéga) (d.n., v. intr.) 'hervir'.
5154. p'op'ónawa (p'op'ónéwa ~ p'op'óné) (d.n., v. tr.) 'hacer hervir'.
5155. p'óra (Uj., s., dendr.) 'poro-poro' (*Cochlospermum vitifolium*).
5156. p'ó (d.n., id.) 'ideófono de la caída de un objeto pesado'. // (d.n., expr.) '¡cuidado!'. Expresión que se usa habitualmente para advertir la caída de un objeto pesado'.
5157. p'ó (Uj., s., ent.) 'gorgojo' (genérico).
5158. p'ó wák (Uj., s., ent.) 'gorgojo' (genérico).
5159. p'úl (Uj., s., dendr.) 'guabillo' (*Inga portobellensis*, *I. mollifolia*, *I. densiflora*).
5160. p'ú (d.n. y Uj., s., ornit.) 'gavilán', 'halcón', 'águila' (genérico). Término que designa genéricamente las especies accipítridas, pandiónidas y falcónidas. // (Uj., s., dendr.) 'gavilán' (*Pentadethra filamentosa*). Árbol de mediano tamaño que crece en terrenos arcillosos y cuya presencia es indicio de tierras poco aptas para la agricultura. (Cam., E. C.).
5161. p'ú du name (Uj., s., ornit.) 'gavilán pajarero' tb. 'camaleón' (*Accipiter striatus*).
5162. p'úna (p'úné) (Uj., v. tr.) 'desmenuzar'.
5163. p'únéi (d.n. y Uj., adj.) 'desmenuzado(a)'. // (d.n. y Uj., adj.) 'molido(a) de manera muy fina'.
5164. p'ú tsókabé (Uj., s., ornit.) 'águila pescadora' tb. 'gavilán pescador' (*Pandion haliaetus*).
5165. -pka (LE., suf.) 'sufijo verbal que denota incidencia presente y que, como tal, forma el antepresente y el imperfectivo de conocimiento'. Yís te i suwápka 'Yo lo he visto'; Sá yaba shkógépká 'Nuestro hijo ya camina'.
5166. pkí (LE., s. cl. pl., ent.) 'pulga' (*Pulex irritans*).
5167. pkíl (LE., num.) 'cuatro' (ref. a humanos).
5168. pkínga (LE., num.) 'cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).

5169. **pkírlga pkírlga** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
5170. **pkíl pkíl** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a humanos).
5171. **pkíl wó** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a objetos redondos).
5172. **pkíl wó pkíl wó** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos redondos).
5173. **pkítábö** (LE., num.) 'tres' (ref. a objetos alargados).
5174. **pkítábö gicha** (LE., cuant.) 'cuatro veces'.
5175. **pkítáböglö** (LE., cuant.) 'cuatro veces'.
5176. **pkítábö kicha** (LE., cuant.) 'cuatro veces'.
5177. **pkítábö pkítábö** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos alargados).
5178. **pkítkö** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a objetos planos y a casas).
5179. **pkítkö pkítkö** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a objetos planos y a casas).
5180. **pkíyaka** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5181. **pkíyaka pkíyaka** (LE., adv.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5182. **pkíyökö** (LE., num.) 'cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5183. **pkíyökö pkíyökö** (LE., adv.) 'de cuatro en cuatro' (ref. a conjuntos y atados).
5184. **plás** (Uj., id.) 'ideófono de la acción de partir una fruta con un cuchillo'.
5185. **pláas** (d.n., s., bot.) 'una planta de hojas grandes que se usan para la construcción del techo de los ranchos'.
5186. **pláj** (Uj., id.) 'ideófono que denota el paso fugaz de una persona o de un animal'.
5187. **plájá** (d.n., adj.) 'estar listo(a) para algo'. //(d.n., adj.) 'estar al día en trabajos o pagos'.
5188. **plájpla** (Uj., id.) 'ideófono de la acción de desmalezar con ayuda de un machete'.
5189. **plálala** (Uj., id.) 'ideófono del ruido de maleza quemándose'.
5190. **plápla** (Uj., id.) 'ideófono del revolotear de aves o de insectos de gran tamaño'.
5191. **plárara** (Uj., id.) 'ideófono de un aguacero que comienza de improviso y con gran fuerza'.
5192. **plárbé** (d.s., cuant.) 'muchos(as)' (ref. a cosas alargadas). **Yís tē konó súl plárbé sók ska** 'Yo vi muchos tepeizcuintes en la sabana'.
5193. **plé** (SJC., s. cl. pl., ent.) 'hormiga zompopa' tb. 'arriera' (*Atta cephalotes opaca*).
5194. **plécha** (d.s., s. cl. pl.) 'honda', 'resortera'.
5195. **plí** (d.s., s. cl. pl., ent.) 'comején' tb. 'termita' (*Termitidae*).
5196. **plí ju** (d.s., s. cl. red.) 'nido de avispa de la especie *Flavippenas*'.

5197. plí ñá (d.s., s. cl. red.) 'nido de comejenes', 'nido de termitas'.
5198. plí ñák (d.s., s. cl. pl., ent.) 'comején' tb. 'termita' (*Termidae*).
5199. plólólö (Uj., id.) 'ideófono del graznido de un pavo'.
5200. plúlululu (Uj., id.) 'ideófono del ruido de tripas'.
5201. pó (adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5202. pói (s.) 'polvo'.
5203. póika (d.s., adj.) 'molido (a)'. //(d.s., adj.) 'hecho(a) polvo'.
5204. pojpopojpo (d.n., id.) 'ideófono del ruido que hacen los chanchos al comer'.
5205. pokí (d.n., s., dendr.) 'ira' (*Ocotes ira*, *O. tonduzii*, *Meliosma glabrata*).
5206. póna (adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5207. póo (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5208. póooo (d.s., id.) 'ideófono de los aullidos con que los diablos asustan a la gente'.
5209. pópo (SJC., adj.) 'seco(a)' (ref. al clima o a la tierra).
5210. popók (Uj., s., dendr.) 'un árbol' (*Cassia multijuga*).
5211. popók oló bata (Uj., s., dendr.) 'rabo de mico'. Helecho arborecente cuyas partes tiernas solían servir de alimento.
5212. popóna (popónéi) (v. intr.) 'hervir'.
5213. popónawa (popónéiwa ~ popónéól) (v. tr.) 'hacer hervir'.
5214. popopo (d.n., id.) 'ideófono de la acción de beber'.
5215. poro (d.s., adj.) 'parturienta'. Aláglöwawá poro jé rö dúlúna 'Las mujeres parturientas son delicadas'.
5216. póuu (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un cuerpo al caer al agua'.
5217. pó (s. cl. pl.) 'tumba'. //(s.) 'cementerio'.
5218. pögnámi (pögnéimi) (d.s., v. intr.) 'huir', 'arrancarse'. Jiéwá pögnátulámi jiéwá tē namá súl étka é kyéi 'Ellos se arrancaron porque vieron un tigre'.
5219. pójpö (s., mit.) 'diablos con aspecto de gavilán que asustan en la selva y que a menudo merodean las casas robando objetos y animales domésticos cuya pérdida es agorera para sus dueños'.
5220. pökté (d.s., adv.) 'de repente', 'sorpresivamente'.
5221. pöktéñ (d.s., adv.) 'de repente', 'sorpresivamente'.
5222. pöló (s.) 'garganta'. //(d.s., s., bot.) 'carricillo' (*Panicum martinicense*). //(d.n., s., bot.) 'caña danta' (*Geonoma congesta*).
5223. pölöpölö (d.n., s., bot.) 'caña hueca' (*Arundo donax*). Caña que por su dureza es muy empleada en la construcción de ranchos.
5224. pölú (SJC., s., bot.) 'un bambú pequeño' (*Bambusa* spp.)

5225. **pöpölí** (s.) 'remedio', 'medicina' (genéricos).
5226. **póuu** (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un cuerpo al caer al agua.
5227. **pó wó** (s. cl. red.) 'piedrecitas blancas que se encuentran en los lechos de los ríos y que algunos suquias mezclan con **siá** ('piedras mágicas') para causar la muerte de alguien. Por esta razón, son intocables para quienes no son suquias.
5228. **pó** (s., bot.) 'platanillo' (genérico) (*Heliconia* sp.). //(s. cl. pl.) 'gorgojo' (genérico). //(LE., s.) 'bisabuela'.
5229. **pó batsu** (Uj., s., ornit.) 'ermitaño verde' (*Phaethornis guy*).
5230. **pó kué** (SJC., s. cl. pl., zool.) 'tortuga verde' (*Chelonia mydas mydas*).
5231. **póléwa** (adj.) 'quebrado(a)' (ref. a huesos). //(adj.) 'invadido(a)', 'impedido(a) físicamente'.
5232. **pó matsu** (d.n., s., ornit.) 'ermitaño verde' (*Phaethornis guy*).
5233. **póna** (**pónél**) (d.s., v. intr.) 'nacer' (ref. a mamíferos con exclusión de humanos).
5234. **pó ñá** (s.) 'gorgojo' (genérico).
5235. **pó ñák** (s., bot.) 'mata de platanillo' ((genérico) (*Heliconia* spp.)).
5236. **pó tkabë** (d.s., s. cl. al., zool.) 'una serpiente delgada y de color verde que come sapos e insectos'.
5237. **pówa** (**pólwa** ~ **pálwa**) (v. tr.) 'quebrar cosas alargadas'. //(d.n., adv.) 'mucho'. Yís **túr dö pówa** 'Yo corro mucho'.
5238. **ppö** (**búglél** ~ **búkél**) (v. tr.) 'golpear con un objeto alargado'. Jié **të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) yís **ppá kal jula wa** 'El me pegó con la rama'.
5239. **ppöklö** (d.n., s. cl. al.) 'látigo', 'fusta'.
5240. **psá** (d.n., s., bot.) 'un bejuco largo'.
5241. **psá júamj** (**psá júlmj**) (LE., v. tr.) 'botar desperdicios'.
5242. **psalá** (d.n., s., dendr.) 'huiscoyol' tb. 'uizcoyol' (*Bactris pubescens*).
5243. **psalá bata** (top.) 'lugar situado entre los ríos La Estrella y Coén' (Thiel, *Viajes*). //(n.p.) 'palenque situado en la ribera derecha del río La Estrella' (según Thiel, 'alto del huiscoyol') (Thiel, *Viajes*).
5244. **psará tsí** (d.n., s., dendr.) 'aguacatillo' (*Ocotea veraquensis*, *Hernandia sonora*, *Nectandra salicifolia*, *N. rectinervia*, *Phoebe breneisii*, *Persea caerulea*, *P. skutchii*, *Phoebe mexicana*).
5245. **psék** (LE., s., dendr.) 'anillo de cerro' tb. 'toreta' (*Annona holocericea*).
5246. **psëik** (d.n., s. cl. al.) 'cuerda de burío que se emplea habitualmente para amarrar paquetes y en las cere-



- monias fúnebres se usa para atar las hojas de bijagua con que se envuelven los cadáveres'.
5247. **psék** (d.n., s., dendr.) 'un árbol grande, parecido al laurel, que da unos frutos que asemejan bananos pequeños'.
5248. **psé kicha** (d.n., s., bot.) 'rangayo' (*Uncaria tomentosa*). // (d.n., s. cl. pl.) 'trampa para cazar mamíferos'.
5249. **psí** (L.E., s. cl. red.) 'una clase de calabazos muy duros'.
5250. **psikiti** (n.p.) 'palenque situado en la parte más alta de la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
5251. **psó** (L.E., s.) 'sarna'.
5252. **psórú** (d.n., id.) 'ideófono del sonido del agua que se escurre de un recipiente'.
5253. **psu** (d.n., id.) 'ideófono de un brinco'.
5254. **psúu** (d.n., id.) 'ideófono de un golpe de chuzo'.
5255. **pshá** (d.n., s.) 'concha' (genérico). // (d.n., s.) 'caracol de tierra o mar, pero de un tamaño pequeño'.
5256. **pshál** (d.n., s., ornit.) 'trogón cabecinegro' tb. 'viuda amarilla' (*Trogon melanocephalus*).
5257. **pshas** (d.n., s. cl. al., zool.) 'mono tití' tb. 'mono ardilla' (*Saimiri örstedii*).
5258. **pshá** (**pshél**) (d.n., v. tr.) 'freir'. // (d.n., v. tr.) 'tostar'.
5259. **pshíi** (d.n., adj.) 'lleno(a)' (ref. a recipientes o sacos), 'repleto(a)'.
5260. **pshíwaka** (**pshíólka**) (d.n., v. tr.) 'llenar un recipiente o saco'.
5261. **pshó** (d.n., s. cl. pl.) 'aleta pectoral'. // (d.n., s.) 'agallas'.
5262. **pshó** (d.n., s.) 'sarna'.
5263. **pshónyk** (d.n., s., ornit.) 'tinamú grande' tb. 'perdiz' (*Geotrygon montana*).
5264. **púk** (Uj., id.) 'ideófono del golpe de un chuzo contra una superficie o cuerpo blando'. // (d.n., id.) 'ideófono de la acción de dar un puntapié'.
5265. **púkbök** (Uj., id.) 'ideófono del salto de un felino que cae súbitamente sobre su presa'.
5266. **pul** (s., dendr.) 'guabo silvestre' tb. 'guabo de montaña' (*Pithecelobium macradenium*).
5267. **pulá** (d.n., s., ornit.) Término que designa dos especies de la fam. *Ardeidae*, a saber: la 'garza azul' tb. 'garza ceniza', 'garzón' (*Ardea herodias*) y la 'garceta grande' tb. 'garza real' (*Casmerodius albus*).
5268. **pulí** (SJC., s., dendr.) 'ceibo' (*Ceiba pentandra*, *Bombacopsis sessile*).
5269. **pulu** (d.n., s., dendr.) 'guabo silvestre' tb. 'guabo de montaña' (*Pithecelobium macradenium*).
5270. **pulúpulu** (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'sancochado(a)'.

- // (d.s., p.u. en d.n., adj.) 'fruta o legumbre que está todavía verde para ser comida'.
5271. **pulúta wó** (d.n., s., bot.) 'carrizo' (*Merostachys multiramea*).
5272. **púñpúñ** (d.s., id.) 'ideófono del sonido del tambor'.
5273. **pupú** (adj.) 'joven'. // (adj.) 'cachorro'. **Mulúlbí pupú jé rō dulúna** 'Los cachorros de los venados son delicados'.
5274. **púpúpupu** (Uj., id.) 'ideófono del revoloteo de las gallinas al ser espantadas'.
5275. **purís** (d.n., s., ornit.) 'mosquerito guardarríos' (*Serophaga cinerea*).
5276. **pús** (SJC., y LE., s. cl. al., zool.) 'gato'.
5277. **púsh** (Uj., id.) 'ideófono del ruido que hace el fuego al ser apagado lanzándole agua'.
5278. **pújü** (d.n., id.) 'ideófono de la caída de un cuerpo en el agua'.
5279. **pú** (s., ornit.) 'gavilán', 'halcón', 'águila' (genéricos). Término que designa genéricamente las especies accipítridas, pandiónidas y falcónidas. // (s., dendr.) 'gavilán' (*Pentadethra filamentosa*). Arbol de mediano tamaño que crece en terrenos arcillosos y cuya presencia es indicio de tierras poco aptas para la agricultura.
5280. **pú du name** (Uj., s., ornit.) 'gavilán pajarero' tb. 'camaleón' (*Accipiter striatus*).
5281. **pú kalí** (Uj., s., bot.) 'gavilana' tb. 'capitana' (*Neuro-laena lobata*, *Albizzia adinocephala*). Hierba de tierras calientes con cuyas hojas se prepara una infusión que se bebe como tónico y para bajar la fiebre'.
5282. **pú tsókabë** (Uj., s., ornit.) 'águila pescadora' tb. 'gavilán pescador' (*Pandion haliaetus*).

# R

5283. -r (suf.) 'sufijo que se pone facultativamente a la forma imperfectiva **ma** 'ir' para denotar la pluralidad del sujeto en enunciados de significación subsecuencial'. Yís **kutawá mármj ksö** 'Mis hermanas van a cantar'; Yís **elwá mármj kono yuwö** étaba 'Mis hermanos van a hacer un bote' \*
5284. ra (posp.) 'posposición comitativa que corresponde fonológicamente a **da** (véase 897) y que se manifiesta en esta forma cuando el término precedente en el enunciado termina en vocal'. Jié **ratsé yís kuta ra** 'El vino con mi hermana'.
5285. -rá (suf.) 'sufijo verbal que se pospone a las flexiones del imperfecto indefinido para denotar el futuro de seguridad'. Yís **të** (d.s.) ~ **te** (d.n.) i **suwérá** 'Yo lo veré'.
5286. **raju** (**délju**) (v. intr.) 'venir'.
5287. **raju ne** (**délju ne**) (v. intr.) 'volver', 'regresar'.
5288. **ramá** (d.s., part.) 'muy'. Término que se pospone o antepone a los adjetivos para indicar su grado intensivo'. P. ej.: **báa ramá** 'muy bonito(a)'; **ramá yé** 'muy negro(a)'.
5289. **ratsé** (**déłtsé**) (v. intr.) 'venir', 'llegar'.
5290. **rrachí** (d.n., s., bot.) 'malanga' (*Colocasia esculenta*).
5291. **rráksaju** (**délksaju**) (d.n., v. intr.) 'fluir'.
5292. **rrawaju** (**délwaju** ~ **rraólju**) (d.n., v. intr.) 'salir'.
5293. **rréee** (id.) 'ideófono que denota una acción que se realiza con mucho detenimiento'. Ewa **ié të i tótká rreee ... I ká rö yís tsitsék kúna ká rö yís** el **kúna é kálma ... E rö i tótká i të rreee** 'Después él lo examinó detenidamente ... No es mi hermano menor; no es mi hermano éste que está acostado; yo lo examiné detenidamente' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).



# S

5297. s (pron.) 'yo' (forma contracta del pronombre yís). S mā shkō 'Yo voy a ir a caminar'. // (pos.) 'mi(s)' (forma contracta del posesivo yís). S kuta tsó ina yís mína ra 'Mi hermana está jugando con mi madre'.
5298. sá (pron.) 'nosotros, nosotras (exclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sá iná bá el da 'Nosotros jugamos con tu hermano'. //(pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (exclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sá mína ká kúná jí ska 'Nuestra madre no está aquí'.
5299. sála (SJC., s. cl. al., zool.) 'mono colorado' tb. 'mono araña' (*Ateles geoffroyi*).
5300. sábák (s. cl. al.) 'tambor'.
5301. sabëë (d.n., adj.) 'pálido (a)', 'lívido(a)' (ref. a humanos).
5302. sabí (s. cl. pl.) 'anzuelo'.
5303. sabí júá (sabí jú!) (v. tr.) 'pescar con anzuelo'. Yís të (d.s.) ~ te (d.n.) nima sabí júá bótábö díglö járga 'Pesqué dos peces en el río'.
5304. sabína (sabínél) (v. intr.) 'celar'. Jié sabínggé i alá-glöwa tsága 'El cela a su mujer'.
5305. sabínélbí (adj.) 'celoso(a)'.
5306. sabó (Uj., s. cl. al., zool., p.u.) 'oso colmenero' (*Tamandua tetradactyla*).
5307. sá buglá (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas muy pequeñas y de color oscuro'.
5308. sá gacha (SJC., s. cl. al.) 'vena'.
5309. sá gicha wó (Uj., s., dendr.) 'mora' (*Chlorophora tintoria*, *Brosimum alicastrum*).
5310. sá jé ditsö któ (d.n., s.) 'idioma cabécar', 'lengua cabécar'.

5311. **sá jéwá** (d.n., pron., p.u.) 'nosotros, nosotras (exclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con exclusión de la segunda, representada por el o los interlocutores. //(pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (exclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. //(d.n., adj.) 'autóctono(a)' (ref. a la cultura cabécar).
5312. **sá jula** (num, lit.: 'nuestra mano') 'expresión empleada para constituir cuantificadores numerales superiores a 'cinco', mediante la adición a ella de la partícula **kí** 'más' seguida del numeral de la clase correspondiente, p. ej.: **sá jula kí mañáál** (lit. 'nuestra mano más tres (cl. humana)') 'ocho' (ref. a humanos). Este mismo procedimiento se usa hasta la cantidad de 'veinte', procediendo para ello a posponer a esta expresión los numerales correspondientes a la clase plana, a saber: **étka** 'uno', **bótkö** 'dos', **mañátkö**, **tkítkö** ~ **jkítkö** ~ **pkítkö** 'cuatro', seguido de la partícula **kí** y el numeral de la clase específica al que pertenezca el objeto cuantificado. Ejs.: **jayéwa sá jula bótkö kí églá** (lit. 'hombre nuestra mano dos más uno (humano)') 'once hombres'; **sulé sá jula mañátkö kí bótabö** (lit. 'flecha nuestra mano tres más dos (alargado)') 'diecisiete flechas'.
5313. **sákabá** (d.n., s.) 'primo paterno (dicho por una mujer)'.  
5314. **sákabáyé** (d.n., s.) 'primo paterno (dicho por una mujer)'.  
5315. **sá kal bás** (d.n., s., dendr.) 'sotacaballo' (*Pithecolobium latifolium*).  
5316. **sá ká móglö** (s. cl. al.) 'cerbatana'.  
5317. **sá ká ska** (s.) 'lugar donde reside el grupo familiar del hablante'.  
5318. **sá ká wák** (s. y adj.) 'cabécar' (como adj. carece de f. at. y de f. int.). //(d.n., top.) 'San José Cabécar'.  
5319. **sá ká wí** (d.s., s. cl. red.) 'olla de barro'.  
5320. **sá ká wí yaka** (Uj., s.) 'arcilla'.  
5321. **saké** (d.n., s.) 'precio', 'valor monetario de un objeto'.  
5322. **sakiá** (d.s., s.) 'invitación'.  
5323. **sá kibí** (d.n., adj.) 'viejo (a)', 'antiguo(a)' (se aplica indistintamente a personas, animales y objetos).  
5324. **sá kicha** (SJC., s., bot.) 'bejuco convolvuláceo (*Ipomocea* sp.) cuya raíz se cuece para preparar una infusión que se bebe en pequeñas dosis para aliviar la parasitosis y en dosis mayores con efectos de laxante'.

5325. **sá kicha riö** (s.) 'caldo de diversas especies vegetales cuyo vapor se aspira para aliviar estados gripales'.
5326. **sá kilík** (d.n., s., bot.) 'zorrillo' tb. 'hoja de zorro' (*Cestrum* sp.). Planta pequeña cuyas hojas se pican y se hierven para hacer una infusión que se bebe para aliviar la calentura, el dolor de cabeza y las infecciones epidérmicas'.
5327. **sakína** (**sakínél**) (d.s., v. tr.) 'invitar', 'convidar'.
5328. **sá k'á níméi** (d.n., s., ict.) 'pez guapote'.
5329. **sakótébá** (d.n., adv.) 'antes que'. **Jié dëlju sakótébá s mǎju** 'El vino antes de que yo me fuera'.
5330. **sakótó jamí** (d.n., posp.) 'junto a', 'a la par de', 'al lado de'.
5331. **sá kó móglö** (s. cl. al.) 'cerbatana'.
5332. **sá ksögé** (d.s., s.) 'fiesta funeraria', 'velorio'.
5333. **sá ktö** (d.s., s.) 'idioma cabécar', 'lengua cabécar'.
5334. **sá kugö** (d.n., s.) 'policía'.
5335. **sá kukö** (d.n., s.) 'policía'.
5336. **sál** (s. cl. al., zool.) 'mono colorado' tb. 'mono araña' (*Ateles geoffroyi*).
5337. **saláka bata** (L.E., s.) 'esternón'.
5338. **sálar wák** (d.n., s., ict.) 'sardina' (*Characidae*).
5339. **saté** (L.E., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones pequeños'.
5340. **salerik** (n.p.) 'nombre de un palenque de Chirripó, situado en la orilla izquierda del río Moravia, yendo de Cartago y a cuatro horas de camino de la localidad de Moravia' (Thiel, *Viajes*).
5341. **sálí** (d.n., adj.) 'asqueroso (a)'. //(d.n., adj.) 'desagradable'. //(Uj., s., dendr.) 'burío' (*Heliocarpus* sp.). //(Uj., s. cl. al.) 'fibra extraída de la corteza del burío que se usa habitualmente para atar bultos'.
5342. **sáli** (Uj., s., dendr., p.u.) 'majagua' (*Xylopia frutescens*, *Belotia campbellii*, *Hibiscus tiliaceus*).
5343. **sálibö** (d.s., s.) 'prima cruzada'. //(d.s., s.) 'primo cruzado'. //(d.s., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'.
5344. **sáliée** (d.n., adj.) 'hediondo(a)', 'maloliente'.
5345. **sáliéi jala** (d.n., s.) 'hedor', 'mal olor'.
5346. **salíjpo** (Uj., s., dendr.) 'corozo' (*Corozo oleifera*, *Elaeis oleifera*, *Soheelea costarricensis*).
5347. **sali kó** (SJC., s., bot.) 'zacate de limón' tb. 'sontol' (*Cymbopogon citratus*). Gramínea de cuyos rizomas se prepara una infusión que se bebe para curar la gripe y que se usa también para lavar a los recién nacidos'.
5348. **salír bá** (s., bot.) 'ñame' (*Discorea alata*). //(d.s., s., bot.) 'ñame negro' (*Discorea cayennensis*).
5349. **sál jamó** (d.s., s., dendr.) 'aguacate de mico' (*Ocotea dendrodaphne*). Arbol que

- produce frutos de sabor agradable, parecidos al aguacate, aunque de un olor nauseabundo.
5350. sál kal wó (d.n., s., dendr.) 'caimito de monte' (*Chrysophyllum argenteum*).
5351. sálkló (s. cl. pl.) 'araña' (genérico).
5352. sálkló batúbatu (d.s., s. cl. pl., ent.) 'viuda negra' (*Latrodictus mactans*).
5353. sálkló sótkó name (Uj., s. cl. pl.) 'araña come cucarachas' (*Dolomedes*).
5354. sálkló tuwí (d.s., s. cl. pl.) 'araña pica caballo' tb. 'tarántula' (*Sphaerobothris hoffmanni*).
5355. sálkló yuléla (d.s., s. cl. pl.) 'araña casera' (genérico).
5356. sálkoló (SJC., s. cl. pl.) 'araña' (genérico).
5357. sál pí (Uj., s., ornit.) 'halcón barreteado' (*Micrastur ruficollis*).
5358. sál p'ú (d.n. y Uj., s., ornit.) 'águila harpía' tb. 'aguilucho' (*Harpia harpyja*).
5359. sál pú (s., ornit.) 'águila harpía' tb. 'aguilucho' (*Harpia harpyja*).
5360. sál pú kal (d.n., s., dendr.) 'cenízaro' tb. 'cenicero' (*Samanea saman*, *Pithecelobium pseudotamarindus*).
5361. sál púrí (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la orilla izquierda del río Chirripó, yendo de Cartago' (según Thiel, 'quebrada del aguilucho' (Thiel, *Viajes*).
5362. sál wógiri (d.s., s., ornit.) 'lechuza listada' tb. 'lechuza orejuda' (*Rhinoptynx clamator*). Especie strígida cuyo canto se considera agorero para quien lo escucha'.
5363. sanita wá (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (Stone, *Las tribus talamancañas...*)
5364. sá núl (s.) 'cadáver' (ref. a humanos).
5365. sányla (d.n., s.) 'esposa', 'señora'. //(d.n., s.) 'partera', 'comadrona'.
5366. sá núl bölöglö (d.s., s. cl. al.) 'ataud'.
5367. sanyléila (d.n., s.) 'partera', 'comadrona'.
5368. sá núl jióglö (Uj., s. cl. al.) 'ataud'.
5369. sa núl juí (d.s., s. cl. pl.) 'pequeña estructura de madera o de cañas, similar a un ranchito donde después de transcurrido cierto tiempo se guardan los huesos de los muertos'.
5370. sánure (s., mit.) 'duendes agoreros que suelen cantar en la lejanía anunciando la proximidad de la lluvia'.
5371. sañéra (d.n., adv.) 'en la mañana' (entre la madrugada y aproximadamente las siete horas).
5372. sañérayéng (d.n., adv.) 'en la mañana' (aproximadamente entre las siete y las nueve de la mañana).
5373. sañéree (d.n., adv.) 'en la mañana' (aproximadamente a las seis de la mañana).



5374. sañéreesí (d.n., adv.) 'muy de mañana' (aproximadamente entre las cuatro y las cinco horas).
5375. sañí (SJC., adv.) 'de día', 'durante el día'.
5376. sañíra (d.s., adv.) 'en la mañana' (aproximadamente entre la madrugada y las nueve horas).
5377. sañír da (LE., adv.) 'en la mañana' (aproximadamente entre la madrugada y las nueve horas).
5378. sáñktowí (d.n., s., mit.) 'diablos con aspecto de monos que asustan en la selva'.
5379. sapárbó (s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5380. sapár wó (Uj., s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5381. sapé (d.s., s.) 'costado de un cuerpo u objeto' (debe ir precedido por el término correspondiente).
5382. sapéga (s.) 'costado de un cuerpo u objeto' (debe ir precedido por el término correspondiente).
5383. sapémí (posp.) 'dícese de algo que está al costado y junto a un cuerpo u objeto'. Óshkoro ju' tsó sá ju sapémí 'El gallinero está al costado de nuestra casa'.
5384. sapéwa (d.s., s.) 'reverso de algo'.
5385. sárbákógo (Ujl, s., ornit.) 'tángara capuchirroja' (*Phlogothraupis sanguinolenta*).
5386. sarbí (d.s., s.) 'picadura'. //(d.s., s.) 'mordedura'.
5387. sarbí ténawa (sarbí ténél-wa ~ ténéól) (d.s., v. intr.) 'estar picado por un insecto ponzoñoso'. //(d.s., v. intr.) 'estar mordido por un animal, en especial por un ofidio venenoso'.
5388. saré (d.n., s.) 'fémur', 'espinilla'.
5389. sáríbö (Uj., s.) 'amigo(a)', 'compañero(a)'. //(d.n., s.) 'abuela materna'. //(d.n., s.) 'abuela paterna'.
5390. sarklí (d.n., s., dendr.) 'aceituno' (*Simarouba amara*, *S. glauca*).
5391. sárkló (d.n. y SJC., s. cl. pl.) 'araña' (genérico).
5392. sarrá (Uj., s., dendr.) 'huiscoyol' (*Bactris pubescens*, *B. balanoidea*, *B. minor*, *B. baileyana*).
5393. sarré (s.) 'fémur', 'espinilla'.
5394. sarréë (d.n., adj.) 'transparente'.
5395. sarrúu (d.n., adj.) 'de color blanco(a)'.
5396. sarúru (adj.) 'de color blanco(a)'.
5397. sás (Uj., s., bot.) 'zarza' (*Smilax officinalis*).
5398. sása (d.s., adv.) 'en secreto', 'calladamente'. Jiéwá tsó ttö sása 'Ellos están hablando en secreto'.
5399. sásala (s. cl. al., zool.) 'osos colmenero' (*Taman-*dua tetradactyla**).
5400. sásasa (adv.) 'en secreto', 'calladamente'. Yís utél sásasa jíé ra 'Yo hablé calladamente con él'.

5401. sáséñ (d.n., top.) 'río Zent'.
5402. sás kicha (d.s., s., bot.) 'zarza' (*Smilax officinalis*).
5403. sá suéibunáka (d.n., s.) 'tos ferina'.
5404. sá tabána (s.) 'reunión'.
5405. satálá (d.n., s. cl. al., zool.) 'jaguar' tb. 'tigre' (*Felis onca*).
5406. satálá yaalá (d.n., s. cl. al., zool.) 'tigrillo' tb. 'caucel', 'gato tigre', 'gato manchado', 'gato de monte' (*Felis tigrina ancilla*).
5407. satátkë (d.s., adj.) 'corto (a)' (ref. a objetos planos).
5408. satë (Uj., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, martilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5409. satë k'uó (d.n., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, martilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5410. satë kuó (SJC., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, mar-
- tilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5411. sá tsá juí (d.n., s., ant.) 'rey'.
5412. sá ulúi tulóglö (d.n., s. cl. pl.) 'pequeña estructura de madera o de cañas, similar a un ranchito, donde después de transcurrido cierto tiempo se guardan los huesos de los muertos'.
5413. sáwá (SJC., pron.) 'nosotros, nosotras (exclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sáwá tē bá el suwégé 'Nosotros vemos a tu hermano'. //(SJC., pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (exclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con exclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sawá mína tsó nima ulíwá 'nuestra madre está cocinando pescado'.
5414. sawá (Uj., s.) 'ropa' (genérico).
5415. sá waglë (d.s., s.) 'capataz', 'jefe de una cuadrilla de trabajadores'.
5416. sáwá jka (Uj., s. cl. al.) 'cuerpo humano'.
5417. sá wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'hormiga' (genérico).

5418. *sá wáksí* (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de hormigas caseras muy pequeñas'.
5419. *sawána* (*sawánél*) (d.s., v. intr.) 'temer', 'tener miedo'. *Sá sawárké namá yíga* 'Nosotros le tenemos miedo al tigre'.
5420. *sawatúr* (Uj., s.) 'pantano', 'lodazal'.
5421. *sawésh kírini* (d.n., s.) 'mareo'.
5422. *sawí* (s., mit.) 'diablo con aspecto de cariblanco que asusta en la selva'. //(d.s., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
5423. *sawí* (SJC., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
5424. *sawí wó* (Uj., s. cl. al.) 'collar'.
5425. *sawí yó* (SJC., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* spp.).
5426. *sawö* (súl) (SJC., v. tr.) 'fumar'. *Yís wá táí duwa súl* 'Yo fumaba mucho (tabaco)'.
5427. *sá wó tsá* (d.s., s.) 'guía', 'baqueano'.
5428. *sayal* (d.n., s.) 'sarna'. // (d.n., s.) 'carate'. Enfermedad epidérmica que consiste en la aparición de manchas de distintos colores acompañadas de una intensa comezón.
5429. *sayé* (d.n., s.) 'escozor', 'comezón', 'picazón'.
5430. *sayö* (*sayél*) (d.n., v. intr.) 'escozer', 'picar la piel'.
5431. *sá* (posp.) 'en casa de'. *Yís sérgé s el sá* 'Yo vivo en la casa de mi hermano'.
5432. *-sa* (suf.) 'sufijo que denota separación y que suele agregarse a los infinitivos y a las flexiones verbales'. P. ej.: *tiösa* 'partir algo'; *biösa* 'castrar'. //(suf.) 'sufijo que conlleva la idea de una acción que se realiza repentinamente'. P. ej.: *bökösa* 'quitar'; *ttö tkösa* 'adivinar'.
5433. *sáin* (d.n., s., ornit.) 'pavón grande' tb. 'granadera' (*Crax rubra*).
5434. *sáláshölö* (d.n., s., ornit.) 'chachalaca cabecigrís' tb. 'chachalaca' (*Ortalis cinereiceps*).
5435. *sání* (SJC., s. cl. al., zool.) 'cariblanco' tb. 'chanchito de monte', 'jabalí' (*Tayassu pecari*).
5436. *sawá* (súl) (Uj., v. tr.) 'ver', 'mirar'. *Yís té i sawá jír* 'Yo lo vi hoy día'.
5437. *sawása* (Uj., adj.) 'transparente'.
5438. *sawá wó ñák* (súl wó ñák) (Uj., v. tr.) 'mirar de reojo'.
5439. *Sbalá* (s., mit.) 'duende hermano de Ska, que, según la tradición, acostumbraba en tiempos remotos a matar a la gente, acción que conseguía con solo aproximarse a las personas. En castigo por esto, Sibö lo condenó a vivir para siempre debajo de la tierra'.
5440. *schéi* (d.n., adj.) 'viejo(a)' (ref. a objetos). *Móglö jé rö schéisí* 'Este rifle está muy viejo'.
5441. *sé* (pron.) 'nosotros, nosotros (inclusivo)'. Término que alude a la primera per-

- sona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé *káwötä máju bulía yís mína ju ska* 'Nosotros (yo y usted ~ ustedes; nosotros y usted ~ ustedes) tenemos que ir a la casa de mi madre'. //(pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (inclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé *mína tsó jí ska* 'Nuestra madre (p. ej., la mía y la tuya) está aquí'. //(s.) 'gente' (ref. a la población indígena en oposición a los blancos).
5442. Sébalë (s., mit.) 'diablo con aspecto humano pero con rabo, a quien Sibö convirtió en piedra y que desde entonces vive en tal condición matando a los cazadores que llegan hasta las grandes piedras que coronan las montañas'.
5443. seberé wó (d.n., s. cl. pl., ict.) 'olomina' (*Poeciliidae*).
5444. sé jéwá (d.n., pron.) 'nosotros, nosotras' (inclusivo). Término que alude a la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé *jéwá káwötä máju bulía yís mína ju ska* 'Nosotros (yo y usted ~ ustedes; nosotros y usted ~ ustedes) tene-
- mos que ir a la casa de mi madre' //(d.n., pos.) 'nuestro(a), nuestros(as) (inclusivo)'. Término que alude a una posesión de la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Sé *jéwá mína tsó jí ska* 'Nuestra madre (p. ej.: la mía y la tuya) 'está aquí'. //(d.n., s.) 'gente' (ref. a la población indígena en oposición a los blancos).
5445. sé kéglöwa (d.s., s., pl. sé kéglöwawá) 'anciano(a)', 'persona de mucha edad', 'viejo(a)' (ref. a humanos).
5446. sekéryé (d.n., posp.) 'en vez de', 'en lugar de'. Yís máju bá sekéryé 'Yo voy a ir en lugar tuyo'.
5447. sé kibíi (d.n., s. y adj.) 'anciano(a)', 'persona de mucha edad', 'viejo(a)' (ref. a humanos).
5448. sé k'á wák (d.n., y Uj., s.) 'antepasado(a)(s)'.
5449. séklé tabánaglö (d.n., s.) 'sala o recinto principal de una casa'.
5450. sé kta biéklö (d.n., s. cl. pl.) 'tumba'. //(d.n., s.) 'cementerio'.
5451. semílä dakúrí (SJC., s. cl. pl., zool.) 'murciélago de cara pintada'.
5452. será (Uj., s., dendr.) 'coyol' (*Acrocomia vinifera*). Palmera que crece en las zonas secas y de cuyo tronco se extrae un líquido que se deja fermentar y

- luego se bebe como chicha; sus frutos, además, sirven para alimentar el ganado y, ocasionalmente, como alimento para los humanos.
5453. serer (top.) 'río tributario del río La Estrella' (según Thiel, 'periquito') (Thiel, *Viajes*).
5454. sérksö (Uj., s.) 'humano (a)', 'persona'.
5455. sértsö (s.) 'humano(a)', 'persona'. Jíéwá ña blachawá i suwá yí rö i rö të ulíwáké ékëpa jíéwá të i suwára kotsú dúf kátkë i káwatë ... éwa jíéwá të i suwára sértsö i rö ék kóragö ulíwá 'Ellos se ocultaron para ver quien cocinaba y entonces vieron que el perico descendía y, convertido en humano, se ponía a cocinar'. (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
5456. sértsö jájá é rö (expr.) 'que antes eran humanos'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a los espantos zoomorfos, a saber: dí namá 'el tigre de agua' tkabë gölö 'la culebra con plumas', kétali kéglö 'el rey de las salamandras' y julík 'la lagartija'.
5457. sértsö juër tá (expr.) 'que se ve como humano'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a algunos diablos, tanto singulares como colectivos, en referencia a la capacidad que éstos poseen de adquirir aspecto humano'.
5458. sértsö naméi (expr.) 'que atacan a los humanos'. Condición que la cultura cabécar le atribuye a algunos jáknama 'espantos', entre ellos a los bé 'diablos', a determinados bulu 'espíritus' y a los espantos zoomorfos.
5459. sesjkö (d.n., s. cl. pl.) 'paso' (ref. a la acción de caminar).
5460. setë k'uó (d.n., s.) 'atado de trocitos de piel de diferentes animales, como por ejemplo de armadillo, cariblanco, mono careto, martilla, etc., que se amarran hasta alcanzar la forma de una cuerda y que los suquias mueven sobre la cabeza de la persona que están curando'.
5461. sé ttö yëébö (d.s., s.) 'idioma cabécar', 'lengua cabécar'.
5462. sétkö (d.n., num.) 'seis' (genérico; empleado para humanos y para los objetos de cualquiera clase).
5463. séwá (SJC., pron.) 'nosotros, nosotras (inclusivo)'. Término que alude a la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. Séwá káwöta máju bulía yís mína ju ska 'Nosotros (yo y usted ~ ustedes; nosotros y usted ~ ustedes) tenemos que ir a la casa de mi madre'. //(pos.) 'nuestro (a), nuestros(as) (inclusivo)'. Término que alude a

- una posesión de la primera persona plural con inclusión de la segunda persona, representada por el o los interlocutores. *Séwá mína tsó jí ska* 'Nuestra madre (p. ej., la mía y la tuya) está aquí'. //(s.) 'gente' (ref. a la población indígena en oposición a los blancos).
5464. *sé* (s., dendr.) 'cica' (*Cycas circinalis*).
5465. *sëbëré wö* (d.n., s. cl. pl., ict.) 'olomina' (*Poecillidae*).
5466. *séira* (d.n., adj.) 'granulado(a)' (ref. a la superficie de un objeto).
5467. *sék* (s., bot.) 'helecho' (genérico) (*Pteridophyta* sp.)
5468. *séka* (d.n., s.) 'bagazo de la caña'.
5469. *séklé* (d.n., s., bot.) 'helecho' (genérico) (*Pteridophyta* sp.)
5470. *séklék* (d.n., s., bot.) 'helecho' (genérico) (*Pteridophyta* sp.)
5471. *së kö* (d.n., s., bot.) 'rabo de mico' (*Cyathea arborea*). Planta cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que se deja entibiar y luego se aplica sobre los ojos para aliviar irritaciones y dolor de la vista.
5472. *sëlëmalák* (d.n., s., dendr.) 'una palma' (*Pholidostachys pulchra*).
5473. *sëlër bá* (d.n., s., bot.) 'ñame' (*Discorea alata*).
5474. *sélia* (s. cl. al., zool.) 'perezoso castaño' (*Bradypus tridactylus*).
5475. *séna báa* (d.n., s.) 'música' (genérico).
5476. *sëñá* (SJC., s., ornit.) Término que designa cuatro especies tiránidas, a saber: el 'mosquero verdoso' (*Empidonax virescens*), el 'mosquero de Traill' (*Empidonax traillii*), el 'mosquero gargantiblanco' (*Empidonax albigularis*) y el 'mosquero cabecinegro' (*Empidonax atriceps*).
5477. *séño* (SJC., s., ornit.) 'cabazón ondeado' (*Pachyramphus versicolor*).
5478. *sérbi ruí* (d.n., s., ornit.) 'cacique pico plata' tb. 'pico de plata' (*Amblycercus holosericeus*).
5479. *sérikë* (s.) 'tormenta', 'tempestad'. //(s., mit.) 'el espíritu de las tormentas'. Ser mitológico que, cuando niño y en la presencia de él y de sus tres hermanos, *Míkö* dio muerte a su madre, colgando ante ellos sus huesos y que, desde entonces, protege a los cabécares tanto de las acciones de *Míkö* como de todos los otros diablos.
5480. *sérka* (d.n., s. cl. pl.) 'muralla', 'pared'. //(d.n., s. cl. pl.) 'cerca'.
5481. *sérkúrí* (SJC., s. cl. pl., zool.) 'una clase de murciélagos pequeños que suelen vivir en el techo de los ranchos'.
5482. *séna* (*sénél*) (v. intr.) 'vivir', 'habitar'. *Yís sérgé yís el sá* 'Yo vivo en la casa de mi hermano'.

5483. *séna böë nā ra (séné́l böë nā ra)* (d.s., v. intr.) 'hacer amistades'.
5484. *séna<sub>klö</sub>* (d.n., s.) 'esposo', 'marido'. // (d.n., s.) 'esposa'. // (d.n., s.) 'conviviente'.
5485. *séna<sub>wā</sub> (séné́l<sub>wā</sub> ~ séna<sub>ól</sub>)* (v. intr.) 'juntarse con alguien del sexo opuesto para convivir'. // (d.n., v. intr.) 'convivir maritalmente'.
5486. *séno (séné́l)* (v. intr.) 'vivir', 'habitar'.
5487. *séno ño ra (séné́l ño ra)* (d.n., v. intr.) 'convivir maritalmente'.
5488. *s é<sub>r</sub> báa* (s.) 'persona bondadosa', 'persona amable'. // (adj.) 'alegre', 'contento (a)'.
5489. *s é<sub>r</sub> dö báa ramá* (LE., adj.) 'generoso(a)', 'bondadoso(a)', 'honrado(a)'.
5490. *s é<sub>r</sub> iana* (adj.) 'triste', 'apenado(a)'. // (s é<sub>r</sub> iané́l) (v. intr.) 'estar triste'.
5491. *s é<sub>r</sub> jana (s é<sub>r</sub> jané́l)* (d.n., v. intr.) 'acordarse', 'recordar algo o a alguien'. Yís s é<sub>r</sub> jané́l yís mí<sub>nā</sub> ska 'Yo me acordé de mi madre'.
5492. *s é<sub>r</sub> k'ané* (Uj., adj.) 'alegre', 'contento(a)'.
5493. *s é<sub>r</sub> wó butanätë (s é<sub>r</sub> wó butané́të)* (d.s., v. intr.) 'tener náuseas', 'tener ganas de vomitar'.
5494. *sé ska* (SJC., adv.) 'allí', 'ahí'.
5495. *sé wó* (s. cl. pl.) 'piedrecitas lisas y multicolores que existen en los lechos de los ríos y que algunos
- suquias mezclan con sjá (piedras mágicas) para causar la muerte de alguien, razón por la cual son intocables para quienes no son suquias'.
5496. *sí* (Uj., s.) 'palmito' (genérico). // (SJC., s. cl. pl., p.u.) 'mes'.
5497. *siá* (LE., s., dendr.) 'cortez' tb. 'palo cortez' (*Tebebuia chrysantha*, *T. neochrysantha*, *T. guguayacum*).
5498. *siámia* (SJC., s. cl. pl., ent.) 'hormiga bala' (*Paraponera clavati*).
5499. *síbawa* (n.p.) 'nombre de un clan cabécar' (Stone, *Las tribus ...*).
5500. *sibé* (SJC., s., bot.) 'un tipo de helecho' (*Pteridophyta* sp.).
5501. *sibína* (d.n., adj.) 'celoso (a)'. // (sibíné́l) (d.n., v. intr.) 'celar'. Yís aláglöwa sibíné<sub>ge</sub> yís tsága tají 'Mi mujer me cela mucho'.
5502. *sibir* (d.n., adj.) 'celoso (a)'.
5503. *sibö* (d.s., adj.) 'agudo(a)', 'puntiagudo(a)'.
5504. *Sibö* (n.p., mit.) 'el gran hacedor', 'Dios'. Figura primigenia y central de la religión y cultura talamanqueñas, término este último con el que se designa la etnia que integran cabécares y bribris. En la concepción de estos dos pueblos, *Sibö* es el gran arquitecto y creador del firmamento y de los astros; de la tierra y del

- mar; de los animales y las plantas. Según la tradición, Sibö creó a los indígenas usando para ello semillas de maíz —las que plantó en parejas dando con esto origen a los clanes—, y creó también a los blancos, a quienes hizo, en cambio, de polvo de piedras. Así, Sibö es omnipotente, omnisciente y ubicuo; habla todas las lenguas y le enseñó a la gente a hacer todas las cosas. Según la tradición, Sibö volvió a la tierra en los tiempos de la cuarta generación, cruzando los cuatro mundos subterráneos que el mismo había creado e introduciéndose en una mujer en forma de aire. Fue en ese tiempo remoto cuando fue perseguido por su enemigo Sörkula y los parientes y amigos de éste, a los cuales siempre venció merced a sus grandes poderes. //sibö (SJC., s. cl. pl.) 'trampa para cazar mamíferos'.
5505. sibö du (SJC., s., ornit.) 'golondrina tijereta' (*Hirunda rustica*).
5506. sibö du kó (d.n., s., bot.) 'cola de gallo' (*Echinochloa crus-galli*).
5507. sibö ju ñā (d.n., s.) 'misionero(a)', 'sacerdote', 'pastor religioso'.
5508. sibö kté (d.n., s.) 'cielo', 'firmamento'.
5509. sibö ktö (s.) 'cielo', 'firmamento'.
5510. sibölíwö (d.n., s., ict.) 'lisa' (*Mugil cephalus*).
5511. sibö pá ktö (sibö pá ktél) (d.n., v. intr.) 'predicar una doctrina religiosa'.
5512. siböriö (d.n., s., ict.) 'olomina' (*Poecillidae*).
5513. sibö shö (sibö yél) (v. intr.) 'rezar', 'orar'.
5514. sibö wák (top.) 'nombre de una quebrada de Chirripó donde en tiempos de la Colonia existió una capilla de misioneros franciscanos que fue quemada por los nativos en 1709' (Thiel, *Viajes*).
5515. sibú (d.n. y SJC., adj.) 'agudo(a)', 'puntiagudo(a)'. // (d.n. y SJC., adj.) 'afilado(a)'. //(Uj., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). //(Uj., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
5516. sibúna (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). //(d.n., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
5517. sibúu (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). // (d.n., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
5518. sibúuna (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a telas). // (d.n., adj.) 'transparente' (ref. a telas).
5519. siénbö (d.n., s., bot.) 'maíz morado'. Clase de maíz que se considera como la mejor para la elaboración de chicha.
5520. sigá (d.s., pron.) 'otro(a)'. Sigá jayéwa ratsé 'Vino otro hombre'. //(d.s., adj.)



- 'distinto(a)'. // (d.s., adv.) 'más'. Sigá mā s ia 'Dame más'.
5521. sigá cha (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5522. sigá dalí (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5523. sigá shö (sigá yél) (d.s., v. tr.) 'hablar de otro(a)', 'hablar de una persona'.
5524. sigá shö sölbí (sigá yél sölbí) (d.s., v. tr.) 'hablar mal de alguien'.
5525. sigá wó mī (d.s., s.) 'público', 'conjunto de espectadores de una actividad'.
5526. sigá yuwébē (Uj., s.) 'predicador(a)'.
5527. siganáwā (siganélwā ~ siganáól) (v. tr.) 'atragantarse', 'atorarse con algo'.
5528. sigé mā (sigé méI) (d.s., v. tr.) 'devolver algo'.
5529. sigé manj (sigé méInj) (Uj., v. tr.) 'arrastrar un objeto pesado'.
5530. sigé (d.s., s.) 'precio o valor monetario de un objeto'.
5531. sigē wóbagaitē (sigē wóbu-néItē) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'. Yakí jíéwá tē jamó sigē wóbagaitē 'Ayer ellos subieron el precio de los aguacates'.
5532. sigē wójawā (sigē wójélwā) (Uj., v. tr.) 'bajar el precio de un objeto'.
5533. sigē wó kabíwā (sigē wókabíól) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'.
5534. sígli kó (SJC., s., bot.) 'un arbusto cuyas hojas se chupan para aliviar el mareo'.
5535. sigö (sigál) (v. tr.) 'arrastrar', 'jalar'. // (d.n., v. tr.) 'sorber'. Jíé te yík ñá sigégé 'El se sorbe los mocos'. // (LE., v. tr.) 'limpiar algo frotándolo'.
5536. sígua (s. pl. síguawá) 'persona de raza blanca', 'blanco(a)'. // (s., p.u.) 'extranjero(a)'. Yís tē (d.s.) ~ te (d.n.) sígua suwá ból dígló ska 'Yo vi a dos blancos en el río'.
5537. sígua ju (top.) 'localidad situada en la ribera norte del río Coén' (según Thiel, 'casa del blanco') (Thiel, *Viajes*).
5538. sígua kal (d.s., s., dendr.) 'ciprés', 'araucaria' (genéricos).
5539. sígua yé (d.s., s.) 'idioma no indígena' (genérico), 'lengua extranjera'.
5540. sík (d.n., s.) 'palmito' (genérico). // (SJC., s. cl. pl.) 'hoja de árbol' (genérico). Nlolo gíga sík tsó kóuñ 'En el camino hay muchas hojas de árboles'.
5541. síká (d.s., pron.) 'otro(a)'. Siká jayéwa ratsé 'Vino otro hombre'. // (d.s., adj.) 'distinto(a)'. // (d.s., adv.) 'más'. Siká mā s ia 'Dame más'.
5542. síká cha (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5543. síká dalí (d.s., s.) 'cosa ajena'.
5544. síká shö (síká yél) (d.s., v. tr.) 'hablar de otro(a)', 'hablar de una persona'.

5545. *siká shö sölbí* (*siká yél sölbí*) (d.s., v. tr.) 'hablar mal de alguien'.
5546. *siká wó mj* (d.s., s.) 'público', 'conjunto de espectadores de una actividad'.
5547. *siká yuwébë* (Uj., s.) 'predicador(a)'.
5548. *sikanáwa* (*sikanéywa ~ sikanáól*) (v. tr.) 'atragantarse', 'atorarse con algo'.
5549. *siké mā* (*siké mél*) (d.s., v. tr.) 'devolver algo'.
5550. *siké maní* (*siké mélni*) (Uj., v. tr.) 'arrastrar un objeto pesado'.
5551. *siké* (d.s., s.) 'precio o valor monetario de un objeto'.
5552. *sikéi* (SJC., s.) 'precio o valor monetario de un objeto'. *¿Bikó i sikéi rō?* '¿Cuánto vale esto?'.
5553. *sikéi pá tkōga* (*sikéi pá tkélgā*) (SJC., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'.
5554. *sikéi wó jawā iwa* (*sikéi wó jalwā*) (SJC., v. tr.) 'bajar el precio de un objeto'.
5555. *sikéwa* (d.s., s., pl. *sikéwawá*) 'persona importante'. *///*(d.s., s.) 'persona honrada', 'persona honorable'.
5556. *siké wōbagaitë* (*siké wōbunéltë*) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un objeto'.
5557. *siké wójawa* (*siké wójélwa*) (Uj., v. tr.) 'bajar el precio de un objeto'.
5558. *siké wó kabíwa* (*siké wó kabíól*) (Uj., v. tr.) 'subir el precio de un artículo'.
5559. *sikíí* (d.n., adj.) 'limpio(a)' (ref. a objetos). *///*(d.n., adj.) 'intocable' (ref. a objetos que por su naturaleza o estado son impuros o porque son de uso exclusivo de los suquias).
5560. *sikō* (*sikál*) (v. tr.) 'arrastrar', 'jalar' *///*(d.n., v. tr.) 'sorber'. *Jié te yík ñá sikégé* 'El se sorbe los mocos'. *///*(LE., v. tr.) 'limpiar algo frotándolo'. *///*(*sikél*) (d.n., v. intr.) 'sonarse'.
5561. *sikō ká shé* (*sikél ká shé*) (d.n., v. tr.) 'derribar un objeto o a una persona'.
5562. *sikōrami* (*siglëmi*) (SJC., v. tr.) 'arrastrar', 'jalar'.
5563. *sikō títi* (*sikél títi*) (d.n., v. tr.) 'arrastrar un cuerpo muy pesado', 'jalar un cuerpo muy pesado'.
5564. *síkua* (s., pl. *síkuawá*) 'persona de raza blanca', 'blanco(a)'. *///*(s., p.u.) 'extranjero(a)'. *Yís tē* (d.s.) ~ *te* (d.n.) *síkua sywá ból dígló ska* 'Yo vi a dos hombres blancos en el río'.
5565. *síkua dígló* (SJC., s.) 'aguardiente', 'guaro'.
5566. *síkua kal* (d.s., s., dendr.) 'ciprés', 'araucaria' (genéricos) (*Cupressus* sp.).
5567. *síkua* (s., pl. *síkuawá*) 'persona de raza blanca', 'blanco(a)'. *///*(s., p.u.) 'extranjero(a)'.
5568. *síkua yaba* (d.s., s.) 'mestizo(a)'.
5569. *síkua yé* (d.s., s.) 'idioma no indígena', 'lengua extranjera'.
5570. *síl* (d.s., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
5571. *silbí* (d.n., s. cl. al., zool.) 'cariblanco' tb. 'chancho

- de monte' (*Tayassu pecar.*).
5572. sílbö (d.s., s., dendr.) 'gua-bo' (genérico) (*Inga* spp.).
5573. silë (d.s., adj.) 'ahumado (a)' (ref. a la carne) (debe ir precedido por el término yaké 'carne').
5574. síléwa (d.s., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
5575. simá (s., dendr.) 'un platanillo pequeño' (*Heliconia* sp.).
5576. simí (d.n., s., bot.) 'granadilla' (*Passiflora ambigua*).
5577. simí dukúr (d.n., s. cl. pl., zool.) 'una clase de murciélagos grandes'.
5578. síná (SJC., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
5579. siná (s. cl. al., zool.) 'perezoso' tb. 'perico ligero' (*Choloepus hoffmanni*) // (Uj., s.) 'sed'.
5580. siná blá kō (SJC., s. cl. al., zool.) 'gusano perico'. (gusano de gran tamaño, peludo y de color amarillento cuya picadura es muy dolorosa).
5581. siná ipé (d.n., s. cl. al., zool.) 'gusano perico' (gusano de gran tamaño, peludo y de color amarillento cuya picadura es muy dolorosa).
5582. siná ká gō tók (d.n., s., bot.) 'chumico de bejuco' (*Davilla kunthii*).
5583. sínár (s., bot.) 'ortiga' (*Urera* spp.).
5584. sínáwa (d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales y telas).
5585. sínáwa (sínélwa ~ sínáól) (d.s., v. tr.) 'secar ropa o vegetales'.
5586. sínéwa (sínélwa ~ sínéól) (v. tr.) 'secar ropa o vegetales'.
5587. sinq (d.s., s. cl. al., zool.) 'perezoso' tb. 'perico ligero' (*Choloepus hoffmanni*). //(SJC., s., bot.) 'ortiga' (*Urera* spp.).
5588. siö (adj.) 'azul' (genérico). //(Uj., adj.) Término que denota el color 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4). //(SJC., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6,5;7.7-6;10-6) y PB:2.5-6), 'azul cerúleo oscuro' (B&K:B:5-4; 7.5-4; PB:2.5-5; 2.5-4), 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:7.5-5;10-4), 'azul cerúleo intenso' (B&K: B: 10-5), 'carmín amaratado ligeramente oscuro' (B&K:PB:10-4) y 'morado muy oscuro' (B&K:PB:10-3).
5589. siö bérbér (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'lila oscuro' (B&K:PB:10-6) y 'lila amaratado' (B&K:PB:10-5).
5590. siöiö (Uj., adj.) Término que denota los colores: 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4), 'azul cerúleo muy oscuro' (B&K:B:5-4), 'carmín amaratado ligeramente oscuro' (B&K:PB:10-4) y 'celestes intenso' (B&K:B:7.5-7). //(SJC., adj.) Término que denota los colores 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-6,5), 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-

- 4), 'azul de cobalto muy oscuro' (B&K:PB:5-2), 'azul cerúleo oscuro' (B&K:B:10-3;PB:2.5-3;7.5-3), 'azul ultramarino' (B&K:PB:7.5-5), 'azul ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-6), 'azul ultramarino oscuro' (B&K:PB:7.5-4), 'azul verdoso' (B&K:B:2.5-6), 'azul verdoso intenso' (B&K:B:2.5-5), 'celeste ligeramente verdoso' (B&K:B:2.5-7;BG:10-7), 'morado neutro' (B&K:P:5-5), 'morado oscuro' (B&K:P:2.5-4), 'morado muy oscuro' (B&K:P:2.5-3), 'morado oscuro de tono rojizo' (B&K:P:5-4), 'morado rojizo de tono muy oscuro' (B&K:P:5-3), 'verde neutro ligeramente azulado' (B&K:G:10-6), 'verde claro ligeramente azulado' (B&K:G:10-7;BG:5-7), 'verde azulado' (B&K:BG:5-8), 'verde claro azulado' (B&K:BG:5-6), 'verde azulado claro' (B&K:BG:10-6), 'verde oscuro azulado' (B&K:BG:7.5-5), 'verde esmeralda' (B&K:BG:2.5-7) y 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:2.5-6;7.5-6). //(d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul verdoso' (B&K:B:2.5-6), 'azul verdoso intenso' (B&K:B:2.5-5) y 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:2.5-4).
5591. **siöiö bərbér** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-6).
5592. **siöiöyénä** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'celeste de cobalto' (B&K:PB:2.5-7), 'morado oscuro' (B&K:P:2.5-4), 'morado muy oscuro' (B&K:P:2.5-3) y 'rojo carmín amoratado' (B&K:P:7.5-3).
5593. **siölnä** (Uj., adj.) Término que denota el color celeste' (B&K:B:5-7).
5594. **siölsiö** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'celeste claro' (B&K:B:5-6), 'azul cerúleo' (B&K:B:7.5-6), 'azul ultramarino' (B&K:PB:7.5-5) y 'verde esmeralda pálido' (B&K:BG:7.5-8).
5595. **siönä** (adj.) 'azul' (genérico). //(Uj., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6;PB:2.5-6), 'azul cerúleo intenso' (B&K:B:10-5;PB:2.5-5), 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:7.5-5;10-4), 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:7.5-3), 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-6), 'azul negruzco amoratado' (B&K:PB:7.5-2), 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4), 'azul ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-6), 'celeste ligeramente verdoso' (B&K:BG:10-7;B:2.5-7), 'verde esmeralda' (B&K:BG:2.5-7;5-7), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:7.5-6) y 'morado muy oscuro' (B&K:PB:10-3).
5596. **siöö** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6;7.5-

- 6;10-6;PB:2.5-6), 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:7.5-5) y 'azul cerúleo intenso' (B&K:B:10-5;PB:2.5-5).
5597. **siõõra** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:2.5-3), 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-5) y 'azul de cobalto oscuro' (B&K:PB:5-4).
5598. **siõõrasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul de cobalto muy oscuro' (B&K:PB:5-3) y 'morado muy oscuro' (B&K:PB:10-3).
5599. **siõõrayéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul ultramarino oscuro' (B&K:PB:7.5-4).
5600. **siõõsí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo oscuro' (B&K:PB:7.5-2).
5601. **siõõyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'azul ultramarino claro' (B&K:PB:7.5-6), 'azul ultramarino' (B&K:PB:7.5-5) y 'verde azulado claro' (B&K:BG:10-6).
5602. **siõra** (d.n., adj.) Término que denota el color 'carmín amoratado ligeramente oscuro' (B&K:PB:10-4).
5603. **siõ ramá** (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'azul cerúleo intenso' (B&K:PB:2.5-5), 'azul cerúleo' (B&K:B:5-6;7.5-6;10-6), 'azul ultramarino oscuro' (B&K:PB:7.5-4), 'azul de cobalto' (B&K:PB:5-5), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:7.5-6) y 'verde azulado claro' (B&K:BG:10-6).
5604. **siõrayéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo ligeramente oscuro' (B&K:B:10-4).
5605. **sõsiõyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo oscuro' (B&K:B:10-3).
5606. **siõsiõyéna bérbér** (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'lila' (B&K:PB:10-7) y 'lila pálido' (B&K:PB:10-8).
5607. **siõwasí** (d.n., adj.) Término que denota el color 'morado negruzco' (B&K:PB:10-2).
5608. **siõyéna** (d.n., adj.) Término que denota el color 'azul cerúleo' (B&K:B:5-5;7.5-6).
5609. **siõyéna bérbér** (d.n., adj.) Expresión que denota el color 'celestes de cobalto' (B&K:B:10-7).
5610. **sipirí** (d.n., top.) 'localidad de Platanillo'. //(d.n., top.) 'río Platanillo'.
5611. **sipó** (SJC., adj.) 'delgado(a)' (la f. at. alt. c. *sipósipo*).
5612. **sípolo** (d.n., s. cl. al., zool.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*). Vermes usados habitualmente como carnada de pesca.
5613. **sipõña** (d.s., s. cl. al., zool.) 'lombriz de tierra' (*Lumbricus terrestris*). Vermes usados habitualmente como carnada de pesca.

5614. sipó (d.s., s. cl. al.) 'lombriz intestinal' (*Ascaris lumbricoides*).
5615. sipó bölö (s.) 'hidrofobia'.
5616. sipóló (d.s., adj.) 'gordo (a)', 'obeso(a)', 'barrigón (a)'.
5617. sipólöö (d.n., adj.) 'gordo (a)', 'obeso(a)', 'barrigón (a)'.
5618. sipöö (d.n., adj.) 'gordo(a)', 'obeso(a)', 'barrigón(a)'.
5619. sipör (d.n., s.) 'hidrofobia'.
5620. sirák (s. cl. al., zool.) 'pizote' (*Nasua narica*). //(Uj., n.p.) 'nombre propio de varón'.
5621. sirák meksí (Uj., s. cl. al.) 'pizote solo'. Pizote macho viejo que habitualmente se aísla del grupo y que es considerado erróneamente como una especie distinta.
5622. sírbölí (SJC., s., dendr.) 'guabo machete' tb. 'guabo de Castilla', 'guabo real' (*Inga spectabilis*).
5623. sirík (Uj., s.) 'atado de diferentes hierbas que el suquia emplea durante las curaciones'.
5624. sirí wó (d.n., s. cl. red.) 'quiste', 'serosidad subcutánea'.
5625. sirör (Uj., s., bot.) 'un helecho pequeño' (*Pteridophyta* sp.).
5626. sirör (d.n., s., bot.) 'navajuela' (*Scleria* sp.).
5627. sirúr kó (d.n., s., denr.) 'cola de pavo' (*Trichilia acuthanthera*).
5628. síssuwé (d.n., s., bot.) 'gramínea sin usos conocidos que crece en las orillas de los grandes ríos'.
5629. sítala (s. cl. al.) 'lombriz intestinal' (*Ascaris lumbricoides*).
5630. sí tã mĩ (d.n. s.) 'halo de la luna'.
5631. siwá (SJC., s. cl. al.) 'collar que usa el suquia en todas las ceremonias'.
5632. síwã (síól) (SJC., v. tr.) 'secar' (ref. a vegetales y a telas).
5633. sí wó (SJC., s.) 'luna'.
5634. sí (s.) 'verdad'. //(d.n., p.u. en d.s., adj.) 'verdadero', 'legítimo'.
5635. -sí (d.n., suf.) 'sufijo que se agrega a la forma básica del adjetivo para denotar el grado intensivo'. P. ej.: kiríí 'pesado(a)' = kiríísí 'muy pesado(a); sibír 'celoso(a)' = sibírsí 'muy celoso(a)'.
5636. Síã (n.p., mit.) 'nombre con que también se conoce a Tala, el dios del trueno'.
5637. síã (s.) 'dícese de lo que es propio y exclusivo de los suquias'. //(s. cl. red.) 'conjunto de piedrecitas mágicas e intocables para el resto, que los suquias llevan en una bolsita que les cuelga en un costado y que usan en sus ceremonias'. //(s. cl. red.) 'huevo de ave' (debe ir precedido por el término que designa la especie correspondiente, p. ej.: óshkoro síã 'huevo de gallinácea'; du síã 'huevo de pájaro').
5638. síã (síél) (d.n., v. tr.) 'ahumar la carne'. Yís k'á te

- yaká sjégé jakéj kí 'Mi padre ahuma la carne en la parrilla'.
5639. sjága (adj.) 'ovíparo(a)' (carece de f. at. y de f. int.).
5640. sjá gi pé wó (Uj., s., bot.) 'un bejuco cuyas hojas se muelen y se mezclan con agua para lavar y dar de beber a los recién nacidos.
5641. sjáglë (SJC., s., bot.) 'una planta sin usos conocidos'.
5642. sjá kata (d.n., s. cl. al.) 'bastón de suquia'.
5643. sjalí (d.n., adj.) de color gris oscuro', 'ceniciento (a)', 'lempo'.
5644. sjá riö (d.s., s.) 'medicina, por lo general líquida, que es prescrita y preparada por el suquia'.
5645. sjá shé (d.s., s.) 'huevo de betracido que, por lo general, se encuentra dispuesto en conjuntos que tienen el aspecto de fibras minúsculas que flotan sobre el agua'.
5646. sjá tö riö (d.n., s., bot.) 'bejuco de agua'.
5647. sját tkabë (s., zool.) 'serpiente come culebras' tb. 'doctora' (*Clelia clelia*);
5648. sjá tsá (sjá tsél) (d.s., v. tr.) 'desovar'.
5649. sjá tsjñ (SJC., s., bot.) 'una clase de plátanos parecidos al plátano morado'.
5650. sjá wó (d.n., s. cl. red.) 'testículo'.
5651. sjáwö wó (SJC., s., bot.) 'maíz morado'.
5652. sigléwa (d.s., s. cl. pl.) 'vado'.
5653. sígöbö (SJC., s., dendr.) 'guabo' (*Inga* sp.).
5654. síí (d.n., id.) 'ideófono de un pedo suave'.
5655. síl (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados), 'flaco(a)'. //(d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales).
5656. síl dáa (d.n., adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados), 'flaco(a)'. //(d.n., adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales).
5657. síléwa (adj.) 'delgado(a)' (ref. a objetos alargados), 'flaco(a)'. //(adj.) 'seco(a)' (ref. a vegetales).
5658. simá (Ch., s.) 'viento'. //(Ch., s.) 'aire'. // (Ch., s.) 'historia', 'leyenda'. //(Ch., adj.) 'rápido(a)', 'veloz'.
5659. simá matsü (Ch., s., ornit.) 'colibrí' tb. 'ninfa del bosque verde y violeta' (*Thalurlania furcata*).
5660. simána (adj.) 'delgado(a)', 'estrecho(a)', 'angosto(a)'.
5661. simánala (d.s., adj.) 'delgado(a)', '-estrecho(a)', 'angosto(a)'.
5662. simánawa (simánélwa ~ simánaól) (v. tr.) 'hacer adelgazar'. //(v. tr.) 'hacer que algo sea estrecho'.
5663. siméi bukléi (Ch., s. cl. pl., ent.) 'avispa ahogadora'. Una clase de avispas grandes y de color oscuro cuya picadura produce ahogos y desmayos.
5664. siméi wötëne (Ch., s.) 'asma'.
5665. simé sikö (simé sikél) (Ch., v. intr.) 'respirar'.

5666. *sína kákötö* (SJC., s., bot.) 'bejuco escalera de mono' (*Bauhinia* sp.).
5667. *sína mólaskúka* (SJC., s., bot.) 'un helecho arbóreo' (*Sphaeropteris aterrima*). Helecho cuyos tallos tienen en su parte inferior una sustancia lanosa que se corta y humedece para aplicarse externamente en hinchazones, heridas y magulladuras.
5668. *sináwa* (d.n., adj.) 'ahumado(a)' (ref. a la carne). //(sinélwa ~ sináól) (d.n., v. tr.) 'ahumar la carne'.
5669. *sinéwa* (*sinélwa* ~ *sinéól*) (d.s., v. tr.) 'ahumar la carne'.
5670. *siní* (SJC., s. cl. al., zool.) 'cariblanco' tb. 'chancho de monte' (*Tayassu pecari*).
5671. *sínnala* (SJC., adv.) 'casi', 'por poco'. *Sínnala ié të yís ppá* 'El casi me pegó'.
5672. *sínó* (SJC., adj.) 'satisfecho(a) de comer' (carece de f. int.).
5673. *sióna* (d.s., adj.) 'triste' (carece de f. at. y de f. int.). //(d.s., adj.) 'pobre' (carece de f. at. y de f. int.).
5674. *siór* (SJC., adj.) 'triste' (carece de f. at. y de f. int.). //(SJC., adj.) 'pobre' (carece de f. at. y de f. int.).
5675. *sió tiö* (*sió tél*) (d.n., v. tr.) 'calmar', 'apaciguar'.
5676. *sírbö* (SJC., s., bot.) 'una clase de plátanos largos y muy delgados'.
5677. *sítábö* (Ch., num.) 'cinco' (ref. a objetos alargados; alt. c. skétabö).
5678. *sítábö sítábö* (Ch., adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos alargados; alt. c. skétabö skétabö).
5679. *sítkö* (Ch., num.) 'cinco' (ref. a objetos planos y a casas; alt. c. skétkö).
5680. *sítkö sítkö* (Ch., adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos planos y a casas; alt. c. shétkö skétkö).
5681. *síwa* (af.) 'sí', 'por supuesto'. //(d.n., expr. af.) 'verdad'.
5682. *siwá* (s.) 'viento'. //(s.) 'aire'. //(s.) 'historia', 'leyenda'.
5683. *siwá batsu* (Uj., s., ornit.) 'colibrí' tb. 'ninfa del bosque verde y violeta' (*Thaluria furcata*).
5684. *siwá bölö* (*siwá blél*) (v. tr.) 'hacer callar', 'silenciar a alguien'.
5685. *siwá buganága* (SJC., s.) 'asma'.
5686. *siwáébö* (adj.) 'ventoso(a)'.
5687. *siwá kalík* (SJC., s., bot.) 'juanilama mocha' (*Hiptis verticillata*). Hierba labiatacea que mezclada con caña agria se usa en infusiones para aliviar la fiebre'.
5688. *síwa kal wó* (d.n., s., bot., p.u.) 'café' (*Coffea arabica*).
5689. *siwá kí* (d.s., posp.) 'por encima', 'por arriba' (ref. a una entidad que no está en contacto con otra, p. ej.: *Pú tkáú ju siwá kí* 'El gavi-



- lán pasó por encima de la casa'.
5690. *siwá nāla* (d.s., s.) 'ventarrón'.
5691. *siwá sigö* (*siwá siglél*) (v. tr.) 'sorber aire o mucosidades por las narices'.
5692. *siwá shö* (s., pl. *siwá shöwá*) 'narrador(a)', 'relator (a)'. //(d.s.) 'canto ceremonial de los suquias'. //(siwá yél) (v. tr.) 'narrar', 'relatar', 'contar historias'.
5693. *siwá ta* (*siwá tél*) (d.n., v. intr.) 'respirar'.
5694. *siwá talanāwa* (*siwá talanélwa*) (d.n., v. tr.) 'inflar'.
5695. *siwá tiö* (*siwá téel*; en d.n., alt. c. *tél*) (v. tr.) 'hacer callar', 'silenciar a alguien'.
5696. *siwá tkö* (*siwá tkél*) (d.s., v. intr.) 'pujar'.
5697. *siwá tsá* (*siwá tsél*) (d.s., v. intr.) 'respirar'.
5698. *siwá tsá kó na* (*siwá tsél kó na*) (d.s., v. intr.) 'respirar por la boca'.
5699. *siwá wák* (d.s., s. cl. al., zool.) 'serafín de platanar' tb. 'ceibito', 'angelito' (*Cyclopes didactylus*). //(d.s., n.p.) 'nombre usado habitualmente para perros'.
5700. *siwá wótiö* (*siwá wótél*, en d.n. alt. c. *tél*) (v. intr.) 'contener la respiración'.
5701. *siwá yaka* (d.s., s. cl. red.) 'granizo'.
5702. *siwá yása* (d.s., adj.) 'desinflado(a)'.
5703. *siwé bulána* (*siwé bulanél*) (d.n., v. tr.) 'tocar instrumentos de viento', 'hacer sonar un instrumento de viento'.
5704. *siwé i tkösa* (*siwé i tkélsa*) (d.s., v. tr.) 'sacar el aire', 'desinflar algo'.
5705. *siwó wák* (d.n., s. cl. al., zool.) 'zorro de balsa' tb. 'ratón de agua', 'rata de monte', 'zorrillo lanudo' (*Caloromys derbianus*).
5706. *Ská* (s., mit.) 'duende hermano de Sbalá, y que, según la tradición, acostumbraba en tiempos remotos a elevarse por los aires y desde allí colgar a la gente con mecates, manteniéndolas suspendidas hasta que dejaban de existir. En castigo por estas acciones, Sibö lo dejó pegado al sol, lugar éste donde hasta hoy vive'.
5707. *ska* (posp.) 'en' (pero no con el sentido de 'dentro de', con excepción de la expr. *ju ~ ju ska* 'en la casa'). *Sá sérgé böë sá kó ska* 'Nosotros vivimos bien en nuestras tierras'. // "formativo de adverbios demostrativos, para lo cual se pospone a un demostrativo, p. ej.: *jí ska* 'aquí', *jé ska* 'allí', *jamí ska* 'allá' (ref. al nivel de la vista del hablante).
5708. *ska bö* (posp.) 'hasta un determinado lugar'. *Yís majü bá ju ska bö* 'Yo iré hasta tu casa'.
5709. *skál* (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya madera es muy apreciada para la fabricación de cerbatanas'.
5710. *ská* (d.n., s. cl. al.) 'cuerda de burío'. Fibra que se usa

- habitualmente para atar bultos.
5711. skeiyé (SJC., posp.) 'en lugar de', 'en vez de'. Yís majū bá skeiyé 'Yo iré en lugar tuyo'.
5712. ské (s., pl. skéwá) 'persona honorable', 'persona honrada'. Sibö tē s kéiwö méł tsókö kó jójó kó ska étkö kuólit báglēra Sibö ñégapi kulúbölö skéwá ja tē i shé 'Antes de que Sibö nos diera la vida, mucho antes, hubo en la tierra una generación y Sibö así les dijo sobre el incesto a las personas honorables...' (*Fragmento de una leyenda cabécar*).
5713. skéna (s., pl. skénawá) 'persona honorable', 'persona honrada' (véase ej. en 5712).
5714. skél (num.) 'cinco' (ref. a humanos).
5715. skéłga (num.) 'cinco' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
5716. skéłga skéłga (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
5717. skéłgicha (d.s., cuant.) 'cinco veces'.
5718. skéłka (num.) 'cinco' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
5719. skéłka skéłka (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a especies, partes de algo o productos por libras).
5720. skél kicha (d.s., cuant.) 'cinco veces'.
5721. skél skél (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a humanos).
5722. skél wó (num.) 'cinco' (ref. a objetos redondos).
5723. skél wó skél wó (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos redondos).
5724. skélyaka (Uj., num.) 'cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5725. skélyaka skélyaka (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5726. skélyökö (Uj., num.) 'cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5727. skélyökö skélyökö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5728. skétabö (num.) 'cinco' (ref. a objetos alargados).
5729. skétaböglö (d.n., cuant.) 'cinco veces'.
5730. skétabö gicha (cuant.) 'cinco veces'.
5731. skétabö kicha (cuant.) 'cinco veces'.
5732. skétabö skétabö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos alargados).
5733. skétkö (num.) 'cinco' (ref. a objetos planos y a casas).
5734. skétkö skétkö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a objetos planos y a casas).
5735. skéyaka (num.) 'cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5736. skéyaka skéyaka (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5737. skéyökö (num.) 'cinco' (ref. a conjuntos y atados).
5738. skéyökö skéyökö (adv.) 'de cinco en cinco' (ref. a conjuntos y atados).

5739. skína (skínél) (SJC., v. voz indef.) 'reventarse'.
5740. skínawamí (skínélwamí ~ skínéólmi) (SJC., v. intr.) 'reventar'.
5741. skok (d.n., s., dendr.) 'eboe' (*Dipterix panamensis*).
5742. skoló (d.n., adj.) 'dícese de lo que tiene forma rectangular' (carece de f. at. y de f. int.).
5743. skö (skél) (SJC., v. tr.) 'quitar algo de su sitio'.
5744. skóbató (SJC., s. cl. al., zool.) 'chisa' tb. 'ardilla' (*Sciurus hoffmanni*).
5745. s kó chamó (d.s., s., bot.) 'guineo' (*Musa sapientium*).
5746. s kó móglö (s. cl. al.) 'cerbatana'.
5747. s kó mógöl (SJC., s. cl. al.) 'cerbatana'.
5748. s kó ska (d.s., top.) 'nombre de la localidad de San José Cabécar'.
5749. skuék (Uj., s., dendr.) 'guabillo' tb. 'guabo salado' (*Inga densiflora*).
5750. skuék (SJC., s.) 'pus'.
5751. skuéí (SJC., s.) 'pus'.
5752. skulá (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones grandes que hacen grandes huecos debajo de las casas'. //(d.n., s., bot.) 'un bejuco cuyos tallos secos se emplean como fibras en las construcciones'.
5753. skulá rruí (d.n., s., ornit.) 'saltarín cabecirrojo' (*Pipra mentalis*).
5754. skuö (skuéí) (v. tr.) 'lavar'. Yís mína të (d.s.) ~ te (d.n.) datsí skuégé dígló ska 'Mi madre lava la ropa en el río'.
5755. skuáñ (d.s., adv.) 'casualmente', 'por casualidad'. S mína të jíé suwá skuáñ 'Mi madre lo vio por casualidad'.
5756. skúléwa (d.s., adj.) 'ña-to(a)' (ref. a humanos).
5757. só (s. cl. al., zool.) 'garrobo' (*Ctenosaura similis similis*). //(d.n., s. cl. al.) 'camarón de agua dulce' (*Macrobrachium acanthurus*). //(SJC., s.) 'caspa'.
5758. sobo (d.s., s. cl. al., zool.) 'oso hormiguero' tb. 'oso colmenero' (*Myrmecophaga tridactyla*). //(d.s., n.p.) 'nombre propio masculino'.
5759. sógölö (d.s., s. cl. pl.) 'escudo hecho con pieles que los antiguos usaban en las guerras'.
5760. sók (s. cl. al., zool.) 'camarón de agua dulce' (*Macrobrachium acanthurus*).
5761. sókkó (SJC., s. cl. pl.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). //(SJC., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplaneta australasiae*).
5762. sóklö (d.n., s. cl. pl.) 'escudo hecho con pieles que los antiguos usaban en las guerras'. //(d.n., s. dendr.) 'un árbol de gran tamaño cuya corteza machacada se emplea como insecticida'.
5763. sokoró (d.n., s.) 'pene', 'miembro viril'.
5764. sokorró (d.n., s.) 'pene', 'miembro viril'.

5765. sokorró bléklö (d.n., s. cl. pl., hum.) 'calzoncillo'.
5766. sókolo (d.s., s.) 'clavícula'.
5767. sokso (d.s., s.) 'agallas'.
5768. sólba (d.s., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas caseras de gran tamaño' (*Pycnoocelus surinamensis*, *Blattellidae ischnoptera*).
5769. Sól bulú (d.n., s., mit.) 'rey legendario de los ichölí, que luchó contra Mashkítö, rey de los yui bulú. Según la tradición, esta guerra se mantiene hasta hoy, siendo los ichölí las hormigas kalbá y los yui bulú las hormigas kísh'.
5770. soli (d.s., s.) 'guardiente de caña', 'guaro'.
5771. soló (d.n., s., dendr.) 'cacao calabacillo' tb. 'cacao criollo' (*Theobroma cacao*, *T. leiocarpa*).
5772. sólpa wák (d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucarachón' (*Blattana megaloblatta rufipes*).
5773. sórba (Uj., s. cl. pl., ent.) 'una clase de cucarachas grandes'.
5774. Sórkuá (n.p., mit.) 'diablo con aspecto de síkuá 'hombre blanco' que, según la tradición, quiso en tiempos remotos matar a todos los animales, razón por la cual Sibö lo convirtió en piedra, condición ésta en la que vive hasta hoy en lo más alto del monte'.
5775. Sórkuá (n.p., mit.) 'personaje mítico que, según la tradición, fue en sus orígenes un importante suquia que llegó luego a ser el principal antagonista de Sibö en los primeros tiempos de la tierra. En distintas leyendas cabécares se narran sus enfrentamientos con Sibö y en ellas Sórkuá termina siempre por ser destrozado y luego sus miembros y vísceras desperdigados al viento por Sibö. Según los cabécares, Sórkuá es en la actualidad un espíritu no malo que anuncia con diferentes ruidos la muerte por asesinato de algún miembro familiar de quien los escucha'.
5776. soroksoro (d.n., id.) 'ideófono del ruido que alguien produce al sorber un líquido'.
5777. sóttö (Uj., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). //(Uj., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplaneta australasiae*).
5778. sótké (Uj., s. cl. pl.) 'hombro'.
5779. sótkó (s. cl. pl., ent.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). //(s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplaneta australasiae*).
5780. sowómj (d.s., adv.) 'aquí'. Sowómj yís mína sérgé yís kutawá ra 'Aquí vive mi madre con mis hermanas'.
5781. sóyar (d.n., s., dendr.) 'níspero' (*Ventanea barboursi*, *Sacoglottis excelsa*, *Manilkara achras*, *M. specabilis*, *Pouteria heterodoxa*, *Dipholis minutiflora*).

5782. söbí (Uj., s. cl. al., zool.) 'conejo' (*Lepus gabbi*).
5783. sóiar wó (s., bot.) 'mamey' (*Mammea americana*).
5784. sók (s.) 'sabana'.
5785. sók duí (Uj., s., ornit.) Expresión que designa dos especies furnáridas: el 'xenops bigotera' tb. 'xenops común' (*Xenops minutus*) y el 'xenops rayado' (*Xenops rutilans*).
5786. sók ké (SJC., top.) 'nombre de la localidad de Buenos Aires'.
5787. sökötö (sökötél) (v. intr.) 'empezar', 'comenzar'. Jíé sökötá yís ppá kal jula étaba wa 'El empezó a golpearme con una rama'.
5788. sók p'ú (Uj., s., ornit.) 'halcón collarejo' (*Micrastur semitorquatus*).
5789. sók pú (Uj., s., ornit.) 'halcón collarejo' (*Micrastur semitorquatus*).
5790. sók wa (SJC., s.) 'sabana'. //(d.s., top.) 'región de Talamanca'.
5791. sók wó (d.n., s., bot., p.u.) 'arroz' (*Oryza sativa*).
5792. sölbí (d.n. y Uj.; p.u. en SJC., adj.) 'feo(a)', 'desagradable'. //(d.n. y Uj.; p.u. en SJC., adj.) 'malo(a)'.
5793. söló (d.s., s. cl. pl., ent.) 'chinche' (*Tristoma dimidiata*).
5794. söló míngá (Uj., s. cl. pl., ent.) 'mosca queresa' tb. 'mosca del estiércol' (*Stomoxys calcitrans*).
5795. söló (d.n., s. cl. pl., ent.) 'mosca queresa' tb. 'mosca del estiércol' (*Stomoxys calcitrans*).
5796. sólo ukö (d.n., s.) 'parte carnosa de la cola de las gallináceas'.
5797. sölö wák (Uj., s. cl. pl., // ent.) 'moscón' (*Musca calliphura*).
5798. sörrí (LE., adj.) 'claro(a)', 'despejado(a)' (ref. al tiempo).
5799. sótkó (d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha' (genérico) (*Blattellidae*). //(d.n., s. cl. pl., ent.) 'cucaracha casera' (*Periplaneta australasiae*).
5800. söwájka (d.s., s.) 'cuerpo humano'.
5801. söwé wó (s., ict.) 'mojarra' (*Diapterus rhombeus*). // (Uj., s. cl. al.) 'collar'.
5802. söwí (s. cl. al., zool.) 'conejo' (*Lepus gabbi*). //(adj.) 'suave', 'mullido(a)'. //(d.s., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* sp.). //(Uj., s., dendr.) 'espavel' (*Anacardium excelsum*).
5803. söwí buglé (Uj., s. cl. pl., ent.) 'avispa del espavel'.
5804. söwísöwí (d.s., adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
5805. söwó (d.n., s., ornit.) 'oropéndola de Montezuma' (*Simnostonops montezuma*).
5806. söwöwó (d.n., s., ict.) 'sardina' (*Neopisthopterus tropicus*).
5807. söyar wó (Uj., s., bot.) 'mamey' (*Mammea americana*).
5808. sojóngá (sojónél) (SJC., v. intr.) 'picar', 'escocer'.

5809. **spáköl** (SJC., s., dendr.) 'un platanillo' (*Heliconia* sp.)
5810. **spálbö** (s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5811. **spá** (adj.) 'verde', 'inmaduro(a)' (ref. a vegetales). // (adj.) 'de color verde' (genérico). // (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6), 'verde oscuro' (B&K:G:2.5-4) 'verde oscuro intenso' (B&K:G:5-4;10-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:7.5-3;BG:2.5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:10-3), 'verde neutro ligeramente azulado' (B&K:G:10-6), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:5-5), 'verde oscuro esmeraldino' (B&K:BG:7.5-3), 'verde claro amarillento' (B&K:GY:5-7), 'verde claro' (B&K:GY:7.5-7;10-7), 'verde oliváceo' (B&K:GY:5-5), 'café verdoso' (B&K:Y:10-5) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-4;10-4).
5812. **spáa** (d.n. y SJC., adj.) 'verde', 'inmaduro(a)' (ref. a vegetales). // (d.n. y SJC., adj.) 'de color verde' (genérico). // (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6), 'verde oscuro intenso' (B&K:G:10-4) 'verde ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-5), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:10-5), 'verde oscuro intenso' (B&K:GY:10-4), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:2.5-5) y 'café verdoso oscuro' (B&K:Y:10-4).
5813. **spáana** (d.n., y SJC., adj.) 'nuevo(a)'.
5814. **spáanaje** (d.n., adj.) 'nuevo(a)'.
5815. **spáara** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde oscuro' (B&K:BG:2.5-4), 'verde oscuro ligeramente café' (B&K:GY:2.5-4), 'verde muy oscuro' (B&K:BG:5-3) y 'verde viridiano' (B&K:BG:7.5-4).
5816. **spáarayéna** (d.n., adj.) Término que denota el color

5817. **spáasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde neutro oscuro' (B&K:G:5-5), 'verde neutro intenso' (B&K:G:7.5-4), 'verde oscuro' (B&K:G:2.5-4;BG:5-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:7.5-3;10-3;BG:2.5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:10-3), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:2.5-3) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-3;GY:2.5-3).
5818. **spáawa** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:5-5).
5819. **spáawasí** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde oliváceo muy oscuro' (B&K:GY:5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:G:2.5-3), 'verde oscuro intenso' (B&K:G:5-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:5-3) y 'verde oscuro esmeraldino' (B&K:BG:7.5-3).
5820. **spáyéna** (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde ligeramente azulado' (B&K:G:10-5), 'verde claro azulado' (B&K:BG:5-6), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:7.5-6), 'verde oscuro azulado' (B&K:BG:7.5-5) y 'azul muy oscuro' (B&K:B:5-3).
5821. **spálbö** (SJC., adj.) Término que denota los colores 'café verdoso' (B&K:Y:7.5-5;10-5) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-4).
5822. **spálna** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde claro intenso' (B&K:G:2.5-7), 'verde oscuro' (B&K:BG:5-4), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:2.5-5), 'verde viridian' (B&K:BG:7.5-4), 'verde azulado intenso' (B&K:BG:10-5), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:7.5-3;G:2.5-3), 'verde muy oscuro' (B&K:G:5-3;10-3), 'verde oliváceo muy oscuro' (B&K:GY:5-3), 'verde thalo' (B&K:GY:7.5-8) y 'azul verdoso intenso' (B&K:B:2.5-5).
5823. **spálspa** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde amarillento claro' (B&K:GY:2.5-8), 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-6) y 'café claro verdoso' (B&K:Y:10-6).
5824. **spána** (d.s., adj.) 'nuevo(a)'.
5825. **spánayé** (d.s., adj.) 'sancochado(a)', 'cocido(a) a medias'.
5826. **spápa** (Uj., adj.) Término que denota los colores 'verde claro intenso' (B&K:GY:7.5-6), 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-7), 'verde ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-7), 'verde oscuro ligeramente café' (B&K:GY:2.5-4), 'verde oliváceo claro' (B&K:GY:5-6), 'verde oliváceo oscuro' (B&K:GY:5-4), 'verde oscuro intenso' (B&K:GY:10-4), 'verde oscuro azulado' (B&K:BG:

- 7.5-5) y café verdoso' (B&K:Y:7.5-4).
5827. *spá ramá* (Uj., adj.) Expresión que denota los colores 'verde neutro' (B&K:G:2.5-6), 'verde neutro intenso' (B&K:G:5-6;7.5-4), 'verde intenso' (B&K:GY:10-5), 'verde claro intenso' (B&K:GY:10-6), 'verde intenso de matiz oscuro' (B&K:G:2.5-5), 'verde ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-5), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:7.5-4), 'verde oscuro' (B&K:BG:2.5-4), y 'verde ligeramente azulado' (B&K:G:10-5).
5828. *spá rí* (d.n., top.) 'río Nari'.
5829. *spáspa* (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde oliváceo' (B&K:GY:5-5) y 'verde oliváceo oscuro' (B&K:GY:5-4). //(S)C., adj.) Término que denota los colores 'verde claro ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-6), 'verde ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-5), 'verde oscuro ligeramente café' (B&K:GY:2.5-4), 'verde oscuro ligeramente oliváceo' (B&K:GY:2.5-3), 'verde oscuro terroso' (B&K:GY:7.5-3; 10-3; G:2.5-3), 'verde oliváceo' (B&K:GY:5-5), 'verde oliváceo claro' (B&K:GY:5-6), 'verde oliváceo oscuro' (B&K:GY:5-4), 'verde oliváceo muy oscuro' (B&K:GY:5-3), 'verde claro' (B&K:GY:7.5-7;10-7), 'verde claro intenso' (B&K:GY:7.5-6; 10-6; G:2.5-7; 5-7), 'verde neutro oscuro' (B&K:G:5-5), 'verde oscuro intenso' (B&K:G:5-4;10-4), 'verde muy oscuro' (B&K:G:5-3;7.5-3; 10-3; BG:2.5-3;5-3) 'verde neutro intenso' (B&K:G:7.5-5,4), 'verde oscuro' (B&K:BG:5-4), 'verde oscuro ligeramente esmeraldino' (B&K:BG:5-5), 'verde oscuro esmeraldino' (B&K:BG:7.5-3), 'verde ligeramente azulado' (B&K:G:10-5)', 'verde viridian' (B&K:BG:7.5-4;10-4), 'verde azulado intenso' (B&K:BG:10-5), 'verde azulado muy oscuro' (B&K:BG:10-3), 'azul verdoso oscuro' (B&K:B:2.5-4), 'azul verdoso muy oscuro' (B&K:B:2.5-3) 'azul muy oscuro' (B&K:B:5-3;7.5-3) y 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:10-3).
5830. *spáspa bərbér* (d.n., adj.) Expresión que denota los colores 'verde claro' (B&K:GY:10-7), 'verde ligeramente terroso' (B&K:GY:2.5-5), 'verde neutro ligeramente azulado' (B&K:G:10-6) y 'azul verdoso oscuro' (B&K:B:2.5-4).
5831. *spáspayéna* (d.n., adj.) Término que denota los colores 'verde claro intenso' (B&K:GY:7.5-6), 'verde esmeralda' (B&K:BG:2.5-7), 'verde esmeralda intenso' (B&K:BG:2.5-6), 'café oscuro verdoso' (B&K:Y:7.5-4) y 'café verdoso' (B&K:Y:10-5).



5832. **spassëbitë** (d.s., s.) 'vértigo', 'mareo de altura'.
5833. **spát tkabë** (s., zool.) 'serpiente lora' (*Bothrops lateralis*).
5834. **spá tsí** (Uj., s., dendr.) 'palo cristóbal' tb. 'cachimbo' (*Lecythis costaricensis*, *Platymiscium polystachyum*, *Dalbergia* sp.). Arbol cuya madera se emplea en la elaboración de cabos de hacha y en la confección de cercas.
5835. **spáyëná** (d.n., adj.) Término que denota el color 'verde intenso de matiz oscuro' (B&K:G:2.5-5).
5836. **spó** (adj.) 'verde', 'inmaduro(a)' (ref. a vegetales). //(adj.) 'de color verde' (genérico).
5837. **spó chabë** (SJC., s., zool.) 'serpiente lora' (*Bothrops lateralis*).
5838. **spó kó** (SJC., s., bot.) 'un bejuco de hojas comestibles'.
5839. **spóna** (d.s., adj.) 'nuevo (a)'.
5840. **spóna** (d.n., y SJC., adj.) 'nuevo(a)'.
5841. **sró wó** (SJC., s., dendr.) 'cacao pataste' (*Theobroma bicolor*).
5842. **ssénawa** (ssénéłwa ~ ssénaól) (d.n., v. intr.) 'estar satisfecho por algo'. //(d.n., v. intr.) 'estar satisfecho de comer'.
5843. **ssénawa tsá gí** (ssénéłwa tsá gí ~ ssenéól tsá gí) (Uj., v. intr.) 'estar satisfecho por algo'. //(Uj., v. intr.) 'estar satisfecho de comer'.
5844. **ssó** (d.n., s.) 'caspa'.
5845. **ssö** (ssél) (v. tr.) 'sentir'. **Yís ká wá i sséne** 'Yo no lo sentí'. //(v. tr., p.u.) 'oir'. //(v. tr., p.u.) 'entender algo'.
5846. **s ttö kugë** (d.s., s.) 'persona confiable'.
5847. **s ttö kugö** (s ttö kugál) (d.s., v. tr.) 'confiar', 'creer en la palabra de alguien'. **Yís tē bá el s ttö kugál** 'Yo confiaba en tu hermano'.
5848. **stsénā** (stsénéł) (d.n., v. intr.) 'estornudar'.
5849. **stsíléwā** (d.n., adj.) 'ahumado(a)' (ref. a carnes).
5850. **stsó** (d.n., s.) 'caspa'.
5851. **sú** (s. cl. al., zool.) 'puercoespín' (*Coendou mexicanus*). (LE., s. cl. pl., zool.) 'tortuga de carey' (*Eremochelys imbricata*). //(Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
5852. **suák** (SJC., s., bot.) 'chayote' (*Sechium edule*).
5853. **suá kukö** (suá kukél) (d.n., v. tr.) 'cancelar', 'pagar'.
5854. **suálbö** (d.n., s., dendr.) 'cacao cimarrón' tb. 'cacao de montaña', 'teta negra' (*Theobroma bicolor*).
5855. **suána** (suánél) (v. intr.) 'temer', 'tener miedo'. **Sá suárgé bé wák kíga ~ yéga** 'Nosotros les tenemos miedo a los diablos'.
5856. **suáskö** (d.n., s. cl. pl., p.u.) 'batea'.
5857. **suásköglö** (d.n., s. cl. pl.) 'batea'.

5858. sú diké (s. cl. pl.) 'espina de puercoespín'. Espina que se emplea habitualmente para reventar el acné y cualquiera serosidad subcutánea.
5859. sué bata (top.) 'nombre de un palenque cercano a San José Cabécar' (Thiel, *Viajes*).
5860. suélí (d.n., s. cl. pl.) 'membrana' (genérico).
5861. suék (s., dendr.) 'guabo de Castilla' tb. 'guabo real' (*Inga spectabilis*).
5862. suëwó (d.n., s., ict.) 'pez guapote' (*Cichlasoma dovii*).
5863. súgná (d.s., s.) 'hipo'.
5864. suí (adj.) 'suave', 'mullido(a)' (alt. c. suwí).
5865. suí buklé (d.n., s. cl. pl., ent.) 'una clase de avispas'.
5866. suíjklá (d.n., s.) 'aparición de una persona agonizante por lo general a un familiar o amigo'.
5867. suíná (adj.) 'suave', 'mullido(a)' (alt. c. suwíná).
5868. suísuí (id.) 'ideófono de la acción de desmenuzar algo'.
5869. suí yó (SJC., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* sp.).
5870. sukáitë (d.s., s. cl. pl.) 'zarpazo'.
5871. sukutawa (Uj., s., pl. sukutawawá) 'prima' (genérico) (dicho por un hombre).
5872. sulá (s. cl. pl.) 'mancha de la piel' (genérico).
5873. Sulá (n.p., mit.) 'nombre del espíritu protector de mayor jerarquía entre los cabécares'.
5874. sulá dolóná (s. cl. pl.) 'mancha negra de la piel'.
5875. sulá ká ska (s., n.p., mit.) 'lugar donde vive Sulá, (véase 5873) y donde, según la tradición, vivieron los primeros seres humanos creados por Sibö'.
5876. suláná (d.s., s.) 'encierro o retiro que debe guardar la mujer durante su período menstrual'.
5877. sulá ñá (d.n., s. cl. pl.) 'mancha roja de la piel'.
5878. sulá s yé (d.s., s.) 'vitíligo'.
5879. sulá wó (d.s., s. cl. pl.) 'mancha de la piel' (genérico).
5880. sulá yabí (SJC., top. y mit.) 'nombre de una pequeña laguna que existe cerca de San José Cabécar y de una gran piedra que hay cerca de ella, las cuales, según la creencia, fueron hechas por Sulá, el espíritu protector de mayor jerarquía de los cabécares'.
5881. sulá yöwí (s., n.p., mit.) 'nombre de la primera pareja humana que vivió sobre la tierra'.
5882. sulé (d.s., adj.) 'sonriente', 'alegre', 'contento(a)' (la f. int. alt. cl. sulésulé). //(d.s., s., mit.) 'lugar escondido bajo la tierra donde, según la tradición, vive Sulá, el espíritu protector de mayor jerarquía entre los cabécares'.
5883. sulébölö (d.s., s.) 'grosería', 'vulgaridad'.

5884. sulérak (d.n., s., dendr.) 'un árbol de cuya corteza machacada y hervida se obtiene un líquido que alivia dolores de cabeza'.
5885. sulerké (d.n., s., dendr.) 'un árbol cuya corteza se muele y luego se hierve para obtener una infusión que se bebe para aliviar dolores de estómago'.
5886. sulé (s. cl. al.) 'flecha' // (s. cl. al.) 'lanza'.
5887. suléë (adj.) 'agudo(a)', 'puntiagudo(a)'.
5888. sulé gugö (s.) 'dícese de cualquier cuchillo o machete de hoja curva'.
5889. sulé kló (s. cl. pl.) 'arco para lanzar flechas'.
5890. sulé ñāla (d.n., s.) 'garganta'.
5891. sulérak (d.n., s., dendr.) 'un árbol grande de hojas pequeñas y flores amarillas con frutos de un olor muy penetrante'.
5892. sulé wó (SJC., s. cl. al.) 'flecha'. // (SJC., s. cl. pl.) 'punta de flecha'. // (SJC., s., bot.) 'verolís'. // (SJC., s., p.u.) 'corazón'.
5893. sulí (s., dendr.) 'guabillo'. tb. 'guabo salada' (*Ingadensiflora*). // (d.s., adj.) 'feo (a)', 'desagradable' // (d.s., adj.) 'malo(a)'.
5894. sulíi (d.n., adj.) 'delgado (a)', 'flaco(a)'.
5895. suliléwa (d.s., adj.) 'deforme', 'dícese de alguien que padece alguna malconformación congénica'.
5896. sulu (SJC., adj.) 'feo(a)', 'desagradable'. // (SJC., adj.) 'malo(a)'.
5897. sulú bek (d.n., s. cl. red.) 'fruto del nance' (*Byrsonima crassifolia*).
5898. sulúbë (d.n., s., dendr.) 'ojoche macho' (*Batocarpus costaricensis*, *Brosium sapiifolium*, *Trophis recemosa*).
5899. sulúr gó (SJC., s., bot.) 'hombre grande' tb. 'guabo' (*Quassia amara*). Arbusto simaroubáceo cuyos tallos se machacan para preparar una infusión que se bebe contra la calentura.
5900. sulúrkë (d.n., s., dendr.) 'guayacán' tb. 'corteza', 'amarillo' (*Tebebuia guayacan*, *T. chrysantha*).
5901. suluwa (suluól) (SJC., v. tr.) 'descomponer', 'echar a perder algo'.
5902. súmalék wó (Uj., s., bot.) 'una planta que da cardos de forma muy alargada'.
5903. sunísu wák (n.p.) 'nombre de un clan cabécar'.
5904. suréré (Uj., n.p.) 'nombre propio masculino'.
5905. surëre (d.n., s., ornit.) 'soterillo picudo' (*Ramphocaenus melanurus*).
5906. surí k'uó (d.n., s., dendr.) 'un árbol pequeño, de flores blancas y de madera negra'.
5907. surrí (Uj., s., dendr.) 'un árbol de tamaño mediano' (*Inga fagifolia*).
5908. surrú (d.n., p.u. en d.s., adj.) 'blanco(a)'.
5909. surrúna (d.n., p.u. en d.s., adj.) 'blanco(a)'. // 'inma-

- duro(a)' (ref. a vegetales), 'cele'.
5910. surú (adj.) 'blanco(a)'.
5911. surú ikuö (d.n., s., bot.) 'maíz blanco'. Clase de maíz que se estima como poco apropiado para la elaboración de chicha, dado que, según los entendidos, produce una bebida de poca fuerza.
5912. surúsurúsurúk (d.n., id.) 'ideófono de un objeto que brilla o titila con intervalos regulares'.
5913. surúná (adj.) 'blanco(a)'. //(d.n., adj.) 'inmaduro(a)' (ref. a frutas), 'cele'.
5914. surúru (d.s., p.u. en d.n.) 'blanco(a)'.
5915. surúsurú (d.s., adj.) 'blanquecino(a)'.
5916. surúsuruyéñá (d.n., adj.) Término que denota los colores 'rosado grisáceo tenue' (B&K:YR:2.5-9) y 'rosado carmín tenue' (B&K:RP:7.5-9).
5917. surúsuruyéñá bərbér (d.n. adj.) Expresión que denota los colores 'rosado carmín muy tenue' (B&K:P:10-9) y 'rosado carmín grisáceo muy tenue' (B&K:RP:2.5-9).
5918. súru wák (SJB., s. cl. pl., ent.) 'garrapata' (*Amblyoma mixtum*).
5919. súr wák (Uj., s. cl. pl., ent.) 'mariquita' tb. 'vaquita de San Antón', 'vaquita' (*Adalia*).
5920. sús (d.n., s. cl. al., zool.) 'musaraña' (*Cryptotis* sp.).
5921. sus (d.n., s., dendr.) 'gavi-lán' (*Pentaclethra macrolo-ba*, *Albizia adinocephala*, *Schizolobium parahybum*)
5922. sú skulá (d.n., s. cl. al. zool.) 'musaraña' (*Cryptotis* sp.).
5923. suwá (s. cl. pl.) 'tela', 'gé-nero' (genérico). // (s.) 'ro-pa' (genérico).
5924. suwá iö (suwá iél ~ iël) (d.n. y SJC., v. tr.) 'poner-se ropa', 'vestir'.
5925. suwá jiö (suwá jiél ~ jiël) (d.s., v. tr.) 'ponerse ropa', 'vestir'.
5926. suwá jiöglö (d.s., s. cl. pl.) 'colgador de ropa'.
5927. suwána (suwánél) (v. intr.) 'temer', 'tener miedo'. Yís suwárgé namá kíga 'Yo le tengo miedo al tigre'.
5928. suwá skuö (suwá skuél ~ suwá súglë) (v. tr.) 'lavar ropa'.
5929. suwá skuöglö (s. cl. pl.) 'batea para lavar ropa'.
5930. suwá tiöglö (s. cl. pl.) 'tijeras'.
5931. suwébö wák (n.p.) 'nom-bre de un clan cabécar'.
5932. suwék (Uj., s., bot.) 'clave-llina' tb. 'malinche', 'hoja de sen' (*Caesalpinia pulche-rrima*, *Calliandria* sp.).
5933. suwérërë (SJC., s., ornit.) 'tinamú chico' (*Criptu-rellus soui*).
5934. suwëtë (d.s., adj.) 'dícese de los perros que tienen pelaje blanco en el cuello' //(d.s., n.p.) 'nombre de perros'.

5935. **suwí** (s. cl. al., zool.) 'conejo' (*Lepus gabbi*). //(adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
5936. **Suwí bulu** (n.p. mit.) 'nombre de un espíritu que asusta en la selva'.
5937. **suwí mótöwö** (d.n., s. cl. pl., ent.) 'purruja' (*Diptera*).
5938. **suwína** (adj.) 'suave', 'mullido(a)'.
5939. **suwíshkonó** (d.n., s., bot.) 'cola de caballo' tb. 'escobilla de caballo' (*Equisetum bogotense*). Planta cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que se bebe para aliviar diarreas.
5940. **suwíshkuáál** (d.n., s., bot.) 'cola de caballo' tb. 'escobilla de caballo' (*Equisetum bogotense*). Planta cuyas hojas se muelen preparándose con ellas una infusión que bebe para aliviar diarreas.
5941. **suwí wó** (s. cl. al.) 'collar'.
5942. **suwí yó** (SJC., s., bot.) 'algodón' (*Gossypium* sp.).
5943. **suwö** (súl) (v. tr.) 'fumar'. **Yís wá táí duwa súl** 'Yo fumaba mucho'.
5944. **suwöglë** (d.s., s.) 'jefe de una comunidad'. // (d.s., s.) 'policía'.
5945. **súgutö** (d.s., adj. y adv.) 'último(a)' (como adj. carece de f. at. y de f. int.). **Jayëwa súgutö délju jé rö** yís el 'El último hombre que llegó es mi hermano'; **Jié délju súgutö** 'El llegó último'.
5946. **su juí taí** (top.) 'río que desemboca en la ribera izquierda del río La Estrella' (Thiel, *Viajes*).
5947. **sukui bata** (n.p.) 'nombre de un palenque situado en la parte más alta de la orilla derecha del río Chirripó, yendo de Cartago' (Thiel, *Viajes*).
5948. **súla** (s., ornit.) 'lechuza' (genérico). // (s., ornit.) Término que designa dos especies de la fam. *Nyctibiidae*, a saber: el 'nictibio grande' (*Nyctibius grandis*) y el 'nictibio común' tb. 'urutau', 'lechuza' (*Nyctibius griseus*).
5949. **sulá** (d.n., s., dendr.) 'paturro' tb. 'uva de playa' (*Coccoloba uvifera*). Arbol pequeño de tronco torcido y dividido que crece cerca de las playas. //(d.n., s., dendr.) 'yolillo' tb. 'sílico' (*Manicaria saccifera*).
5950. **sulák** (d.n., s. cl. al., zool.) 'una clase de ratones caseiros'.
5951. **sulíjpó** (Uj., s., dendr.) 'una palmera de tronco y ramas muy espinosos que produce un fruto comestible parecido al pejibaye, aunque pegajoso'.
5952. **sulí tkabë** (SJC., s., zool.) 'boa' (*Constrictor constrictor*).
5953. **sún ta** (LE., posp.) 'parecido(a) a', 'semejante a'. **S kuta jé rö yís mína sún ta** 'Mi hermana es parecida a mi madre'.

5954. **sú** **tá** (posp.) 'parecido(a) a', 'semejante a'.
5955. **su** **wák** (SJC., s., ornit.) 'bucu barbón' tb. 'bucu bigotiblanco' (*Melacoptila panamensis*).
5956. **suwá** (súl) (v. tr.) 'ver', 'mirar'. **Ká yís manē i suwá** 'Yo no voy a ir a verlo'. // (v. tr.) 'conocer' (para denotar este significado, el verbo debe estar flexionado en antepresente, es decir manifestando una incidencia presente). **Yís tē** (d.s.) ~ **te** (d.n.) i **suwájka** ~ **suwákka** ~ **suwápka** ~ **suwátka** 'Yo lo conozco'.
5957. **suwá jarée** (súl jarée) (v. tr.) 'mirar fijamente'.
5958. **suwá kakēléiga** (súl kakēléiga) (d.s., v. tr.) 'ver de reojo', 'mirar de reojo'.
5959. **suwá tsá ná** (súl tsá ná) (v. tr.) 'examinar', 'observar', 'mirar con detenimiento'.
5960. **suwíi** (adj.) 'molido(a) muy finamente'.
5961. **suwo** (súl) (v. tr.) 'ver', 'mirar' (alt. en todas sus flexiones y compuestos con **suwá**).
5962. **s yē** (SJC., s., n.p.) 'Dios'.
5963. **s yē du** (SJC., s., ornit.) 'colibrí' (genérico).